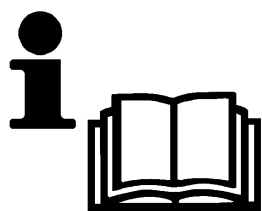


YTH160



Handbok

Läs noga dessa anvisningar och se till att du förstår dem innan du använder denna maskin.

Håndbok med bruksanvisninger

Vennligst les nøye gjennom disse bruksanvisningene for å være sikker på at du forstår de før du tar maskinen i bruk.

Instruktionsbog

Læs disse instruktioner omhyggeligt og forstå dem, før du bruger denne maskine.

Ohjekirja

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ne ennen kuin käytät tätä konetta.

1	Säkerhetsbestämmelser. Sikkerhetsbestmmelser. _____	Sikkerhedsbestemmelser. Turvallisuusmääräykset. _____	3
2	Montering. Montering. _____	Montering. Kokoaminen. _____	13
3	Funktionsbeskrivning. Funksjonsbeskrivelse. _____	Funktionsbeskrivelse. Toiminnan selostus. _____	19
4	Åtgärder före start. Startförberedelser. _____	Forholdsregler før starten. Toimenpiteet ennen käyttöä. _____	26
5	Körning. Kjøring. _____	Drift. Ajo. _____	28
6	Underhåll, justering. Vedlikehold, justering. _____	Vedligeholdelse, justering. Kunnossapito, säätö. _____	35
7	Felsökning. Feilsøking. _____	Fejlsøgning. Vianhaku. _____	49
8	Förvaring. Oppbevaring. _____	Opbevaring. Säilytys. _____	51

Vi förbehåller oss rätten till ändringar utan föregående meddelande.
 Forbehold for ændringer uden forudgående meddelelse.
 Rett til endringer uten forvardel forbeholdes.
 Pidätämme oikeuden muutoksiin niistä ennalta ilmoittamatta.



1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Säker användning av traktorklippare



VIKTIGT: DENNA KLIPPARE KAN KLIPPA AV HÄNDER OCH FÖTTER SAMT SLUNGA IVÄG FÖREMÅL. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA SÄKERHETSANVISNINGARNA KAN RESULTERA I ALLVARLIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL.

Ⓢ I. ÖVNING

- Läs noga igenom anvisningarna. Se till att du har bekantat dig med alla reglage och hur utrustningen ska användas.
- Tillåt aldrig barn eller personer som inte är införstådda med anvisningarna att använda gräsklipparen. Lokala föreskrifter kan reglera vid förarens ålder.
- Använd aldrig klippare om personer, speciellt barn, eller husdjur uppehåller sig i närheten.
- Kom ihåg att föraren är ansvarig för olyckor eller olyckstillbud som påverkar andra personer eller deras ägor och ägodelar.
- Alla förare ska uppsöka och erhålla professionell och praktisk utbildning. Denna undervisning ska innefatta och starkt betona:
 - behovet av försiktighet och koncentration vid arbete med traktorer;
 - att man inte kan återfå kontrollen över en maskin som glider i en sluttning genom att bromsa.
Huvudsakliga skäl till förlust av kontrollen över maskinen är:
 - a) otillräckligt fäste för hjulen;
 - b) fordonet har framförts vid allt för hög hastighet;
 - c) otillräckliga bromsar;
 - d) maskinen var olämplig för uppgiften;
 - e) underlåtenhet att uppmärksamma markens beskaffenhet, speciellt sluttningar;
 - f) oriktig koppling av tillbehör och viktdistribution.

II. FÖRBEREDELSE

- Bär alltid kraftiga skor och långbyxor under användning av klipparen. Var aldrig barfota eller bär sandaler när du använder utrustningen.
- Undersök noga omgivningen där utrustningen ska användas och avlägsna alla föremål som kan komma att slungas iväg av maskinen.
- VARNING - Bensin är ytterst lättantändligt.
 - Förvara alltid bränsle i behållare som är avsedda för detta ändamål.
 - Fyll alltid på bränsle utomhus och rök inte under tiden.
 - Fyll på bränsle innan motorn startas. Avlägsna aldrig locket till bensintanken eller fyll på bensin medan motorn är igång eller medan den fortfarande är varm.
 - Om du skulle spilla bensin ska du inte starta motorn utan rulla undan maskinen från området med den utspilda bensinen samt undvika alla former av gnistbildning tills dess att bensinen har dunstat.
 - Sätt alltid tillbaka locket till bensintanken och andra behållare.
- Ersätt trasiga ljuddämpare.
- Utför alltid en visuell inspektion för att kontrollera att knivbladen, bultarna och klipparen inte är slitna eller skadade före starten. Ersätt hela satsen av knivblad och bultar för att bibehålla balansen.

- Var försiktig när du roterar ett knivblad på en maskin med flera blad eftersom detta kan förorsaka att även de andra bladen roterar.

III. ANVÄNDNING

- Kör inte motorn i ett slutet rum där farliga mängder av koloxid kan samlas.
- Klipp endast i dagsljus eller under fullgott artificiellt ljus.
- Koppla från alla tillbehörskopplingar och lägg in växeln i neutralläge innan du startar motorn.
- Kör inte på mark som sluttar mer än 14°.
- Kom ihåg att det inte finns några "säkra" sluttningar. Körning över grässluttningar kräver speciell försiktighet. Skydda dig emot att traktorn välter genom att:
 - inte starta eller stanna plötsligt medan du kör uppför eller nedför
 - koppla in kopplingen långsamt, låt alltid en växel ligga i, speciellt vid körning i nedförsbacke;
 - köra långsamt i sluttningar och i tvära svängar;
 - var uppmärksam på förhöjningar och fördjupningar i marken samt andra dolda faror;
 - kör aldrig tvärs över en sluttning såvida inte gräsklipparen är avsedd för detta.
- Var försiktig när du bogserar tungs lass eller använder tung utrustning.
 - Använd endast godkända dragstångskrokare.
 - Begränsa lassen till det som du kan klara av på ett säker sätt.
 - Gör inga tvära svängar. Var försiktig när du backar.
 - Använd motvikter eller hjulvikter när detta anges i handboken.
- Se upp för trafiken när du korsar vägar eller uppehåller dig i närheten av en väg.
- Stanna knivbladen när du kör över annat underlag än gräs.
- När du använder tillbehör ska du se till att material inte slungas emot åskådare samt tillse att ingen befinner sig i närheten av maskinen medan den är i gång.
- Kör aldrig maskinen om någon av säkerhetsskyddet inte finns på plats eller är skadade.
- Ändra inte strycklackens inställning eller kör motorn på allt för hög hastighet. Om motorn körs med för hög hastighet kan detta öka riskerna för olyckor och personskador.
- Innan du lämnar förarplatsen ska du:
 - koppla bort kraftuttaget och sänka ner tillbehör;
 - lägga in växeln i neutralläget och dra åt handbromsen;
 - stanna motorn och ta ur tändningsnyckeln.
- Koppla bort driften av tillbehör, stanna motorn och avlägsna ledningarna till tändstiften eller ta ur tändningsnyckeln
 - innan du rensar utkastet från material som fastnat;
 - innan du kontrollera, rengör eller reparerar gräsklipparen;
 - efter det att du har kört in i ett främmande föremål. Undersök gräsklipparen för att se om den har skadats och utför reparationer innan du åter startar och kör maskinen;
 - om maskinen börjar att vibrera onormalt mycket (kontrollera omedelbart).

- Koppla bort driften av tillbehör under transport eller när maskinen inte används.
- Stanna motorn och koppla bort driften till maskinen
 - innan du fyller på bränsle;
 - innan du avlägsnar gräsuppfångaren;
 - innan du justerar höjden såvida detta inte kan utföras från förarplatsen.
- Minska gasreglagetets inställning medan motorn stannar och om motorn är försedd med en avstängningsventil ska du stänga av bränsletillförseln efter avslutad klippning.

IV. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är ordentligt åtdragna för att vara säkra på att utrustningen är säker att använda.
- Se till att det inte finns bensin i tanken om du förvarar utrustningen i en byggnad där ångorna kan nå öppen eld eller gnistor.
- Låt motorn svalna innan du förvarar den i ett stängt utrymme.
- Undvik brandrisk genom att se till att motorn, ljuddämparen, batterihållaren och bensinförvaringsutrymmet är fritt från gräs, löv och överflödig smörjmedel.
- Kontrollera ofta att gräsuppfångaren inte är sliten eller trasig.
- Av säkerhetskäl bör slitna eller skadade delar omedelbart bytas ut.
- Om du måste tömma bensintanken ska detta göras utomhus.
- Var försiktig när du roterar ett knivblad på en maskin med flera blad eftersom detta kan förorsaka att även de andra bladen roterar.
- När maskinen parkeras, förvaras eller lämnas obevakad ska knivbladen sänkas såvida inte ett positivt, mekaniskt lås används.



VIKTIGT: Koppla alltid bort ledningarna till tändstiften och placera dessa så att de inte kommer i kontakt med tändstiften, så att inte motorn startas av misstag under inställning, transport, justering eller reparation.



1. Sikkerhetsforanstaltninger



Sikkerhetsregler for drift av førerstyrte gressklippere

VIKTIG: DENNE KLIPPEREN ER I STAND TIL Å KUTTE AV HENDER OG FØTTER SAMT KASTE TING RUNDT OMKRING. HVIS DU UNNLATER Å OVERHOLDE DE FØLGENDE SIKKERHETSFORANSTALTNINGER KAN DETTE RESULTERE I ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALL.

- (N) I. OPPLÆRING**
- Bruksanvisningene må leses nøye. Pass godt på at du gjør deg kjent med betjeningsutstyret og lærer hvordan det skal brukes.
 - La aldri barn eller uvedkommende personer som ikke er kjente med bruksanvisningene bruke gressklipperen/traktoren. Lokale retningslinjer kan eventuelt begrense operatørens aldersgrense.
 - Bruk aldri gressklipperen mens folk, spesielt barn eller dyr, befinner seg i nærheten.
 - Husk alltid på at operatøren eller brukeren har ansvaret for de ulykker eller farer som eventuelt forekommer på andre mennesker eller deres eiendommer.
 - Alle førere bør oppsøke og anskaffe seg både profesjonell og praktisk opplæring. Denne type opplæring bør legge vekt på det følgende:
 - Behov for omtanke og konsentrasjon mens drift av førerstyrte maskiner finner sted;
 - kontroll av en førerstyrt gressklipper i nedoverbakke vil ikke bli gjenvunnet kun ved bruk av bremsen. Hovedårsaken til tap av denne type kontroll er det følgende:
 - a) utilstrekkelig grep i rattet;
 - b) for fort kjøring;
 - c) utilstrekkelig bruk av bremsen;
 - d) maskintypen egner seg ikke til denne oppgaven;
 - e) mangel på forståelse av virkningene fra bakkeforhold, spesielt i nedoverbakke;
 - f) feil feste- og belastningsfordeling.
- II. FORBEREDELSE**
- Når gressklipperen/traktoren er i bruk, er det viktig at føreren alltid bruker kraftige sko og lange bukser. Kjøretøyet må ikke drives barbent eller med åpne sandaler.
 - Kontroller hele området hvor utstyret skal brukes og fjern eventuelle ting som lett kan bli slengt omkring av maskinen.
 - **ADVARSEL** - Bensin er meget brannfarlig.
 - Oppbevar brensel i spesielle beholdere laget til dette formål.
 - Fyll kun på bensin utendørs. Det er viktig å huske på at røyking mens man fyller på bensin er meget farlig.
 - Bensinen må tilsettes før maskinen startes. Ta aldri lokket av bensintanken eller tilsett bensin mens motoren er i gang eller mens den er varm.
 - Hvis du tilfeldigvis søler med bensin, må du ikke prøve å starte motoren. Flytt maskinen bort fra det området hvor du sølte, og la vær å start motoren igjen helt til bensinlukten har forsvunnet.
 - Sett alle lokkene på brenselstankene og beholderne godt fast igjen.
 - Fjern alle defekte lyddempere.
- III. DRIFT**
- Før du tar maskinen i bruk, må du alltid sjekke kjøretøyet visuelt for å være sikker på at bladene, bladskruene og hele skjæremonteringen ikke har blitt slitt eller skadet. Eventuelle slitte eller skadede blader og skruer erstattes i satser slik at balansen opprettholdes til alle tider.
 - På maskiner med flere blader, vær forsiktig da rotering av ett blad, kan forårsake at andre blader også begynner å rotere.
- Denne maskinen må ikke brukes innenfor et begrenset området hvor farlig karbonmonoksid kan oppsamles.
 - Bruk gressklipperen/traktoren kun om dagen eller med godt kunstig lys.
 - Før du prøver å starte motoren, må alle bladfastgjøringskløtsjer og gear settes i fri.
 - Bruk ikke traktoren på skråninger på mer enn 14 grader.
 - Husk at det finnes ikke noen "trygg" nedoverbakke. Kjøring på skråninger med gress krever spesiell forsiktighet. Det følgende bør overholdes som beskyttelse mot kantring:
 - ikke stopp eller start plutselig mens du kjører opp eller nedover en bakke;
 - sett kløtsjen i gang forsiktig, og hold alltid maskinen i gear, spesielt når du kjører nedover en bakke;
 - kjør alltid meget langsomt nedover en bakke, og i løpet av skarpe svinger;
 - pass godt på å unngå humper og hull i bakken og andre usynlige farer;
 - kjør aldri gressklipperen/traktoren på tvers over en bakke, med mindre gressklipperen er spesiallaget til dette formål.
 - Vær forsiktig når du har tung last eller annet tungt utstyr.
 - Må kun brukes på godkjente trekkbare festepunkter.
 - Begrens lasten til en vekt som du er sikker på at du kan greie.
 - Ta ikke for skarpe svinger. Vær forsiktig når du kjører i revers.
 - Bruk mot- eller hjulvekt hvis dette forslaget er inkludert i bruksanvisningene.
 - Pass på trafikken når du kjører på tvers av eller i nærheten av gater.
 - Pass på at bladene ikke roterer når du kjører over andre overflater enn gress.
 - Når du bruker tilleggsutstyret, må du alltid passe godt på at gress avløpet eller annet material ikke rettes mot uvedkommende personer, og at ingen kommer i nærheten av maskinen mens den er i drift.
 - Bruk aldri gressklipperen/traktoren med mangelfulle beskyttelsesplater, skjærmer eller uten at beskyttelsesutstyret er på plass.
 - Motorens regulatorinnstillinger må ikke endres, og motoren må ikke kjøres for fort. Drift av motoren med ekstra sterk hastighet kan forårsake personskader.
 - Før du forlater førerstedet, må du gjøre det følgende:
 - slå av "power-starten" og senk tilleggsutstyret;

- sett maskinen i fri og sett på parkeringsbremsen;
- slå av motoren og ta ut nøkkelen.
- Slå av drivet til tilleggsutstyret; slå av motoren; slå av tennpluggkablene, og fjern tenningsnøkkelen
 - før du skal rengjøre blokkeringer eller forhindre tilstopping av gress-sjakten;
 - før du kontrollerer, rengjør eller arbeider på gressklipperen;
 - hvis du har kommet bort i en fremmed gjenstand, må du kontrollere gressklipperen nøye for å se om eventuell skade og reparasjoner må utføres før du kan ta utstyret i bruk igjen;
 - hvis maskinen begynner med unormale vibrasjoner (dette må undersøkes øyeblikkelig).
- Slå av drivet til tilleggsutstyret mens gressklipperen transporteres eller ikke er i bruk.
- Slå av motoren og slå av drivet til tilleggsutstyret
 - før du fyller opp med ny bensin;
 - før du fjerner gressfangeren;
 - før du utfører høydejusteringer med mindre dette kan gjøres fra førerisetet.
- Slå ned strupeinnstillingen hvis motoren løper ut, og hvis motoren er utstyrt med en avstengningsventil, slå av bensinen når du er ferdig med å klippe gresset.

IV. VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- Pass på at alle skruer og bolter sitter godt fast for å kunne forsikre deg om at utstyrets driftsforhold er gode og trygge.
- Maskinen må aldri oppbevares med bensin i tanken innendørs hvor dunstene kan nå åpen flamme eller gnister.
- La motoren avkjøles før gressklipperen settes til oppbevaring hvor som helst.
- For å kunne redusere fare for brann, må motoren, lyddemperen, batteriseksjonen og bensinbeholderen holdes borte fra gressområder, løv, eller områder som er omgitt av meget olje.
- Sjekk gressfangeren ofte for å unngå slitasje eller skade.
- Slitte eller ødelagte deler må sjekkes ofte av sikkerhetsmessige årsaker.
- Hvis bensintanken må tømmes, må dette gjøres utendørs.
- På en maskin med flere blader, er det viktig å være forsiktig mens et blad roteres, da dette kan forårsake at andre blader også begynner å rotere.
- Når traktoren skal parkeres; settes til oppbevaring, eller ikke er i bruk, bør skjæremidlene senkes, med mindre en positiv mekanisk lås er i bruk.



FORSIKTIG: Tennpluggkabelen må alltid slås av, og kabelen må plasseres der hvor det ikke er mulig å ta kontakt med tennplugger for å unngå tilfeldig oppstart i løpet av igangsetting, transport, justering eller reparasjon.



1. Sikkerhedsregler

Vejledning i sikker brug af selvkørende plæneklippere



VIGTIGT: DENNE PLÆNEKLIPPER KAN, I VÆRSTE FALD, AMPUTERE HÆNDER OGFØDDER OG SLYNGE GENSTANDE LANGT VÆK. SÅFREMT DU IKKE FØLGER DE FØLGENDE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE KVÆSTELSER ELLER DØD.

DK I. UDDANNELSE

- Læs instruktionerne omhyggeligt. Du bør have kendskab til betjeningsgrebene og korrekt brug af udstyret.
- Lad ikke børn eller personer der ikke har kendskab til instruktionerne benytte plæneklipperen. Loven kan angive en aldersgrænse for personer der benytter plæneklipperen.
- Benyt ikke plæneklipperen, mens mennesker, specielt børn, eller kæledyr opholder sig i nærheden.
- Husk, at føreren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller evt. faresituationer der forekommer overfor andre mennesker eller deres ejendom.
- Føreren bør få fyldestgørende instruktioner i brugen af plæneklipperen. Disse instruktioner bør lægge vægt på:

- behovet for at være omhyggelig og koncentreret ved arbejde med selvkørende maskiner;
- at man ikke opnår kontrol over en selvkørende maskiner, der glider på en skråning, ved at træde på bremsen.

De vigtigste årsager til at miste kontrollen er:

- a) utilstrækkeligt hjulgreb
- b) for hurtig kørsel
- c) manglende bremsekraft
- d) denne maskintype er uegnet til arbejdsopgaven;
- e) manglende viden om terrænforholdene, specielt skråninger;
- f) ukorrekt bugsering og lastfordeling.

II. FORBEREDELSE

- Når du slår græs, skal du altid benytte solidt fodtøj og langebukser. Du må ikke benytte udstyret, når du er barfodet eller går med åbne sandaler.
- Efterse det område grundigt, hvor plæneklipperen skal benyttes og fjern alle genstande, som kan slynges væk af maskinen.
- ADVARSEL - Benzin er yderst brandfarligt.
 - Opbevar brændstof i dunke der er godkendt til formålet.
 - Påfyld kun brændstof udendørs. Rygning er forbudt ved påfyldning af brændstof.
 - Påfyld brændstof, før motoren startes. Tag aldrig dækslet af brændstofftanken eller påfyld benzin, mens motoren er i gang eller er varm.
 - Ved spild af brændstof, må du ikke forsøge at starte motoren, men skal flytte maskinen fra stedet, hvor brændstoffet blev spildt, for at undgå at antænde brændstoffet.
- Udskift defekte lydpotter.
- Forud for brug, bør du altid efterse følgende grundigt for slid eller skader: Knive, knivbolte, skærehoveder. Udskift slidte eller beskadigede knive og bolte i sæt, for at bevare balancen.

- På maskiner med flere knive, bør du være forsigtig, da de andre knive kan dreje med, når du drejer én kniv.

III. BETJENING

- Lad ikke motoren gå i lukkede rum, hvor der kan udvikles farlig kuliite.
- Benyt kun plæneklipperen i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Slå alle tilbehørskoblinger der betjener knive fra og sæt plæneklipperen i frigear, før du forsøger at starte motoren.
- Kør ikke på skråninger på over 14°.
- Husk, der findes ingen „sikre“ skråninger. Vær særdeles forsigtig ved kørsel på græsbelædte skråninger. Gør følgende, for at undgå at vælte:
 - stands eller start ikke pludseligt ved kørsel op ad eller ned ad bakke;
 - koblingen tilkobles langsomt, maskinen holdes altid i gear, specielt ved kørsel ned ad bakke;
 - kør langsomt med maskinen på skråninger og i skarpe sving;
 - hold udvig efter knolde og huller, og andre skjulte farer;
 - kør aldrig tværs over en skråning med plæneklipperen, med mindre den er beregnet til dette formål.
- Vær forsigtig, når du bugserer læs eller benytter tungt udstyr.
 - Benyt kun den godkendte trækbooms tilkoblinger.
 - Læsset må ikke være så stort, at du mister kontrollen over det.
 - Undgå skarpe sving. Vær forsigtig ved baglænskørsel.
 - Benyt kontravægt(e) og hjulvægte, når det foreslås i instruktionsbogen.
- Hold øje med trafikken, når du krydser eller arbejder nær veje.
- Stands knivenes rotation, før du kører på andre overflader end græs.
- Når du benytter tilbehør, må du aldrig rette det udkastede materiale mod de tilstedeværende eller lade personer komme nær maskinen, mens den er i arbejde.
- Benyt aldrig plæneklipperen med defekte skærme eller uden at beskyttelsesudstyret er monteret.
- Du må ikke ændre motorens regulatorindstilling eller overskride motorens tilladte hastighed. Hvis motoren kører med for stor hastighed, kan det forøge risikoen for personskader.
- Før du forlader førersædet, skal du:
 - frakoble kraftoverføringen og sænke tilbehøret;
 - sætte maskinen i frigear og trække parkeringsbremsen;
 - standse motoren og fjerne nøglen.
- Kraftoverføringen til tilbehøret frakobles, motoren standses og tændrørsledning(er) afbrydes eller tændingsnøglen fjernes
 - før blokeringer eller tilstopninger i græsudkasterrørret fjernes;
 - forud for kontrol, rengøring eller arbejde på plæneklipperen;
 - efter at have ramt et fremmedlegeme. Efterse plæneklipperen for skader og foretag reparationer, før du starter maskinen og benytter den igen;

- hvis maskinen begynder at vibrere unormalt (kontrollér den omgående).
- Kraftoverføringen til tilbehøret skal frakobles ved transport eller når den ikke er i brug.
- Motoren standses og kraftoverføringen til tilbehøret frakobles
 - forud for påfyldning af brændstof;
 - før græsfanget tages af;
 - før der foretages højdejustering, med mindre justeringen kan foretages fra førersædet.
- Reducér hastigheden, mens motoren standses. Hvis motoren er udstyret med en afspærringsventil, lukkes for brændstoffet, når du er færdig med at slå græs.

IV. VEDLIGEHOLDELSE OG OPLAGRING

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt sikkert, for at sikre at udstyret er i forsvarlig driftsmæssig stand.
- Udstyret må aldrig oplagres med benzin i tanken i en bygning, hvor dampene kan komme i forbindelse med åben ild eller gnister.
- Lad motoren køle af, før plæneklipperen oplagres i en lukket bygning.
- Brandfaren reduceres, ved at rengøre motoren, lydpudden, batterirummet og brændstofområdet for græs, blade og overskydende smørefedt.
- Efterse græsfanget hyppigt for slid eller beskadigelse.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsgrunde.
- Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal det gøres udendørs.
- På maskiner med flere knive, bør du være forsigtig, da andre knive kan dreje, når du drejer én kniv.
- Når maskinen skal parkeres, oplagres eller efterlades uden tilsyn, sænkes græsklipperen, med mindre der benyttes en mekanisk lås.



FORSIGTIG: Fjern altid tændrørsledningen og anbring ledningen, så den ikke kan berøre tændrøret, for at forhindre utilsigtet start, når plæneklipperen klargøres, transporteres, justeres eller der foretages reparationer.



1. Turvallisuussäännöt

Ajettavien ruohonleikkureiden turvallinen käyttö



TÄRKEÄÄ: TÄMÄ LEIKKURI VOI AMPUTOIDA KÄSIÄ JA JALKOJA JA SE VOI HEITTÄÄ ESINEITÄ. ALLA OLEVIN TURVALLISUUSSÄÄNTÖJEN LAIMINLYÖMINEN VOI JOHTAA VAKAVAAN VAMMAAN TAI KUOLEMAAN.

(SF)

I. KOULUTUS

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu säätimiin ja opettele välineiden oikea käyttö.
- Älä koskaan anna lasten tai ihmisten, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, käyttää ruohonleikkuria. Paikalliset säännöt voivat rajoittaa ajajan ikää.
- Älä koskaan leikkaa ruohoa, kun ihmisiä, varsinkin lapsia on lähellä.
- Muista, että ajaja tai käyttäjä on vastuussa alueella toisille ihmisille sattuvista onnettomuuksista tai vaaroista.
- Kaikkien ajajien on saatava ammataitoista ja käytännöllistä opetusta. Sen tulee korostaa:
 - huolellisuuden ja keskittymisen tarvetta ajettavien ruohonleikkureiden käytössä.
 - ajettavan ruohonleikkurikoneen hallintaa ei voi palauttaa jarrun avulla, jos se alkaa liukua rinteellä.
 Hallinnan menetyksen pääsyyt ovat:
 - a) riittämätön pyörien tartunta;
 - b) liian nopea ajo;
 - c) riittämätön jarrutus;
 - d) konetyyppi on sopimaton sen suorittamaan tehtävään;
 - e) maaolosuhteiden, erityisesti rinteiden huomioonotto ajattaessa;
 - f) väärä kytkentä ja kuormituksen jakautuminen.

II. VALMISTELU

- Ruohoa leikattaessa on aina käytettävä vahvoja jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä välinettä paljain jaloin tai avoimin sandaalein.
- Tarkasta huolellisesti alue, jolta ruoho leikataan ja poista kaikki esineet, joita kone voi heitellä ympäri.
- VAROITUS! Bensiini on hyvin tulenarkaa.
 - Säilytä polttoaine tähän tarkoitukseen erityisesti suunnitelluissa astioissa.
 - Lisää polttoainetta ainoastaan ulkona; älä tupakoi polttoainetäytön aikana.
 - Lisää polttoainetta ennen kuin aloitat moottorin. Älä koskaan poista tulppaa polttoainesäiliöstä tai lisää bensiiniä moottorin ollessa käynnissä tai kuumana.
 - Jos bensiiniä läikkyä, älä yritä käynnistää moottoria, vaan siirrä kone pois läikkymäalueelta ja vältä luomasta mitään sytytyslähdettä ennen kuin bensiinihöyryt ovat hävinneet.
 - Pane kaikki polttoainesäiliöiden ja astioiden kannet huolellisesti paikoilleen.
- Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
- Ennen käyttöä tarkista aina visuaalisesti, että terät, terien pultit ja leikkuriasennelma eivät ole kuluneita tai vaurioituneita. Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet terät ja pultit sarjoittain tasapainon säilyttämiseksi.

- Monitoraisissa koneissa on oltava varovainen, yhden terän pyörittäminen voi aiheuttaa toisten terien pyörimisen.

III. KÄYTTÖ

- Älä käytä moottoria suljetussa tilassa, johon voi keräytyä vaarallisia hiilimonoksidihöyryjä.
- Leikkaa ruoho vainpäivänvalossa tai hyvässä valaistuksessa.
- Ennen moottorin käynnistämistä, kytke irti kaikki teränkiinnityskytkimet ja vaihda vapaavaihteelle.
- Älä käytä 14° jyrkemmilla rinteillä.
- Muista, ettei ole olemassa mitään "turvallista" rinnettä. Ruohoisilla rinteillä liikkuminen vaatii erityistä huolellisuutta. Koneen kaatumisen estämiseksi:
 - älä pysähdy tai käynnistä äkkinäisesti ylä- tai alamäessä;
 - kytke hitaasti, pidä aina kone kytkettynä, varsinkin alamäessä;
 - koneen nopeus on pidettävä alhaisena rinteillä ja ahtaissa käänöksissä;
 - varo kumpuja ja kuoppia ja muita piileviä vaaroja;
 - älä koskaan leikkaa ruohoa rinteellä, ellei ruohonleikkuri ole tarkoitettu tähän tarkoitukseen.
- Ole varovainen vetäessäsi kuormaa ja käyttäessäsi raskaita laitteita.
 - Käytä ainoastaan hyväksytyä vetotangon kiinnityspisteitä.
 - Rajoita kuormat sellaisiksi, joita pystyt turvallisesti hallitsemaan.
 - Älä tee jyrkkiä käänöksiä. Ole varovainen peruutuksessa.
 - Käytä vastapainoa/vastapainoja tai pyöräpainoja, jos ohjekirja sitä ehdottaa.
- Varo liikennettä tietä ylitettäessä tai kuljetusväylillä.
- Pysäytä terien pyöriminen ennen kuin ylität muita pintoja kuin ruohoa.
- Jos käytät mitään lisälaitteita, älä koskaan osoita materiaalin poistoa ohikulkijoita vasten äläkä salli ketään koneen lähellä sen ollessa käynnissä.
- Älä käytä ruohonleikkuria viallisten suojusten, suojiensa kanssa tai ilman, että turvasuojuslaitteet ovat paikoillaan.
- Älä muuta moottorin säätöjä tai aja moottoria liian suurilla nopeuksilla. Jos moottoria ajetaan ylinopeuksilla voi henkilövamman vaara lisääntyä.
- Ennen ajajan paikan jättämistä:
 - kytke tehon otto pois päältä ja alenna lisälaitteet;
 - muuta vapaalle ja aseta pysäköintijarru;
 - sammuta moottori ja poista avain.
- Kytke irti lisälaitteiden käyttölaite, pysäytä moottori ja kytke irti sytytystulpan johdin/johtimet tai poista virta-avain
 - ennen kuin puhdistat tukoksia tai poistat esteen poistokourusta;
 - ennen kuin tarkistat, puhdistat tai työskentelet ruohonleikkurilla;
 - jos osut vieraaseen esineeseen. Tarkista ruohonleikkuriin kohdistunut vahinko ja korjaa ennen kuin aloitat ja käytät sitä uudelleen;

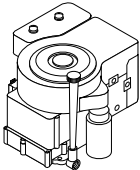

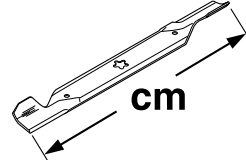
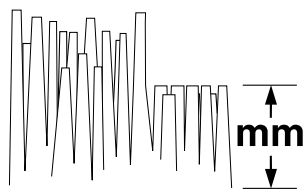
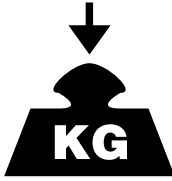
- jos kone alkaa tärinästä epänormaalisti (tarkista heti).
- Kytke irti lisälaitteiden käyttölaite kuljetettaessa tai kun se ei ole käytössä.
- Pysäytä moottori ja kytke irti lisälaitteiden käyttölaite
 - ennen polttoainetäyttöä;
 - ennen ruohonkerääjän poistoa;
 - ennen korkeuden säätöä, jollei säätöä voida suorittaa ajajan asennosta.
- Vähennä kuristuslämpän asetusta moottorin hidastamiseksi; jos moottorissa on sulkuventtiili, käännä polttoaine pois ruohonleikkauksen päätyttyä.

IV. HUOLTO JA SÄILYTYS

- Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit tiukalla varmistaaksesi, että välineistö on hyvässä toimintakunnossa.
- Älä koskaan säilytä välineitä bensiinin ollessa säiliössä rakennuksessa, jossa höyryt voivat joutua kosketuksiin avoimen liekin tai kipinän kanssa.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät sitä missään suljetussa tilassa.
- Palovaaran vähentämiseksi, pidä moottori, vaimennin, akkuosasto ja bensiinin säilytysalue vapaana ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Tarkista usein, ettei ruohonkerääjä ole kulunut ja muuten huonossa kunnossa.
- Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet osat turvallisuuden vuoksi.
- Mikäli polttoainesäiliö on valuttava, on se suoritettava ulkona.
- Monitoraisissa koneissa on oltava varovainen, yhden terän pyörittäminen voi aiheuttaa toisten terien pyörimisen.
- Jos kone pysäköidään, varastoidaan tai se jätetään ilman valvontaa, alenna leikkuriosat, jollei käytetä positiivistämekaanista lukitusta.



VARO! Kytke aina irti sytytystulpan johdin ja pane johdin paikkaan, jossa se ei voi saada kosketusta sytytystulppaan, jotta voidaan estää tahaton käynnistys asetettaessa, kuljetettaessa, säädettäessä tai korjattaessa.

		YTH160
	hp/kw	16/11,9
	km/h	0-7
	cm	107
	mm	38-101
	KG	275
	dB (A)	100
Vibration Vibration Vibración Vibring Vibrasjon	Lärmpegel Vibratie Vibrazioni Vibration Tärinä	4-8
	m/s ²	

- Ⓢ Dessa symboler kan förekomma på enheten eller i den dokumentation som levererats tillsammans med produkten. Lär känna dem och deras innebörd.
- Ⓝ Disse symbolene har eventuelt blitt inkludert på din enhet eller i bruksanvisningene som leveres med produktet. Symbolene bør læres slik at du kan forstå hva de betyr.
- ⒹK Disse symboler kan findes på din plæneklipper eller i de instruktioner der leveres med den. Det er vigtigt at lære og forstå deres betydning.
- ⓈF Nämä symbolit voivat esiintyä laitteessasi tai tuotteen mukana seuraavassa kirjallisuudessa. Opi ymmärtämään niiden merkitys.



**FÅR EJ ANVÄNDAS OM
MARKEN SLUTTAR MER ÄN 14°
KJØR IKKE I SKRÅNINGER PÅ
MER ENN 14°
BENYTT IKKE PLÆNEKLIPPEREN
PÅ SJRÅNINGER DER FER OVER 14°
EI SAA KÄYTTÄÄ 14°
JYRKEMILLÄ RINTEILLÄ**



**SE TILL ATT ÅSKÅDARE
BEFINNER SIG PÅ BEHÖRIGT
AVSTÅND
UVEDKOMMENDE PERSONER
BØR HOLDES BORTE
HOLD TILSTEDEVÆRENDE
PÅ AFSTAND
PIDÄ OHIKULKIJAT POIS
LÄHETTYVILTÄ**



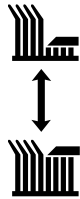
**LÄS ANVÄNDARHANDBOKEN
LES BRUKSANVISNINGENE
LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN
LUE OMISTAJAN OHJEKIRJA**



**EUROPEISK STANDARD
FØR MASKINSÅKERHET
EUROPEISKE
MASKINSIKKERHETSREGLER
EU'S MASKINDIREKTIV
FOR SIKKERHED
EUROOPPALAINEN
KONETURVADIREKTIIVI**



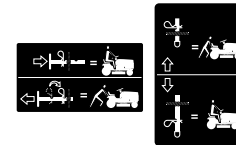
**VARNING
ADVARSEL
ADVARSEL
VAROITUS**



**HØJ KLIPPARE
KLIPPELØFTER
INDSTILLING AF KLIPPEHØJDE
LEIKKURIN NOSTO**



**FARA, HÅLL UN DAN
HÄNDER OCH FØTTER
FARE, HOLD HENDER OG
FØTTER BORTE
FARE! HOLD HÆNDER OG
FØDDER VÆK
VAARAM OUDÄ KÄDET
JA JALAT POIS**



**FRIHJUL
FRITLØB
FRILØB
TTINEN
JOUTOKÄYNTIPYÖRÄ**

⚠ DANGER/POISON

3-3908



SHIELD EYES.

EXPLOSIVE GASES
CAN CAUSE BLINDNESS
OR INJURY.

PROTÉGER LES YEUX.
GAZ EXPLOSIFS, PEUVENT
RENDRE AVEUGLE OU
PROVOQUER DES LÉSIONS.



NO

•SPARKS
•FLAMES
•SMOKING

ÉLOIGNER
•ÉTINCELLES
•FLAMMES
•CIGARETTES



SULFURIC ACID

CAN CAUSE
BLINDNESS OR
SEVERE BURNS.

ACIDE SULFURIQUE
PEUT RENDRE AVEUGLE
OU PROVOQUER DES
BRÛLURES GRAVES.

**FLUSH EYES
IMMEDIATELY WITH
WATER. GET MEDICAL
HELP FAST.**

RINCER
IMMÉDIATEMENT
LES YEUX À GRANDE EAU.
CONTACTER RAPIDEMENT
UN MEMBRE DE LA
PROFESSION MÉDICALE.



RECYCLE

**Mfg. by/Fabriquée par:
EPM Products
Baltimore, MD 21226**

MADE IN U.S.A.
FABRIQUÉE AUX  .U.

**KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
DO NOT TIP. DO NOT OPEN BATTERY!**

**MAINTENIR HORS DE LA PORTÉE D'ENFANTS.
NE RENVERSEZ PAS. N'OUVREZ PAS LA BATTERIE!**



**(S) FARA
SKYDDA  GONEN
EXPLOSIVA GASER**
KAN F RORSKA
BLINDHET ELLER SKADA



•INGA GNISTOR
•INGEN  PPEN ELD
•R K EJ



SVAVELSYRA
KAN F RORSKA
BLINDHET ELLER
ALLVARLIGA
BR NSSKADOR



**SPOLA OMEDELBART
ÖGONEN MED VATTEN
OCH S K SNABBT UPP
LÄKARE.**

**(N) FARE
BESKYTT ØYNENE
EKSPLOSIVE GASSER**
KAN FORÅRSAKE
BLINDHET OG SKADER.

UNNGÅ
•GNISTER
•FLAMMER
•RØYKING

SVOVELSYRE
KAN FORÅRSAKE
BLINDHET OG
ALVORLIGE
BR NSSKADER.

**SKYLL ØYNENE
ØYEBLIKKELIG MED
VANN. KONTAKT LEGE
ØYEBLIKKELIG.**

**(DK) FARE!
BESKYT ØJNENE
EKSPLOSIVE GASSER**
KAN MEDFØRE BLINDHED
ELLER KV ESTELSER.

UNDGÅ
•GNISTER
•LD
•RYGNING

SVOVLZYRE
KAN MEDFØRE
BLINDHED ELLER
ALVORLIGE
 ETSNINGER.

**SKYL OMGÅENDE
 JNENE MED VAND.
SÅG OMGÅENDE
L GEHJ LP.**

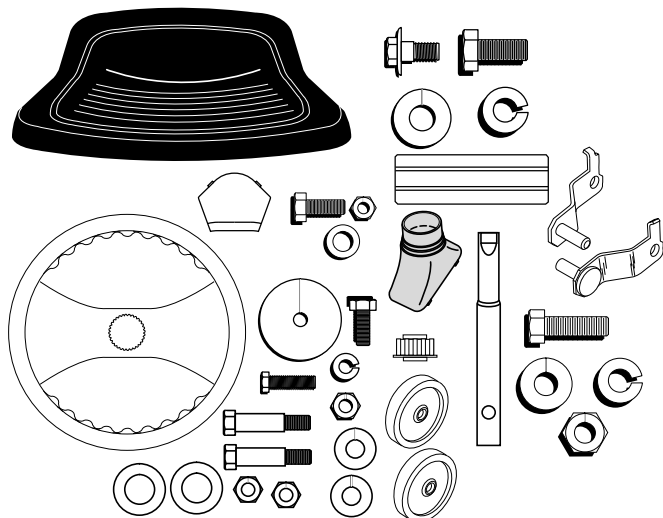
**(SF) VAARA!
SUOJAA SILM T
R J HT VI  KAASUJA**
VOI AIHEUTTAA SOKEUTTA
TAI VAMMAN.

EI
•KIPIN IT 
•LIEKKEJ 
•TUPAKOINTIA

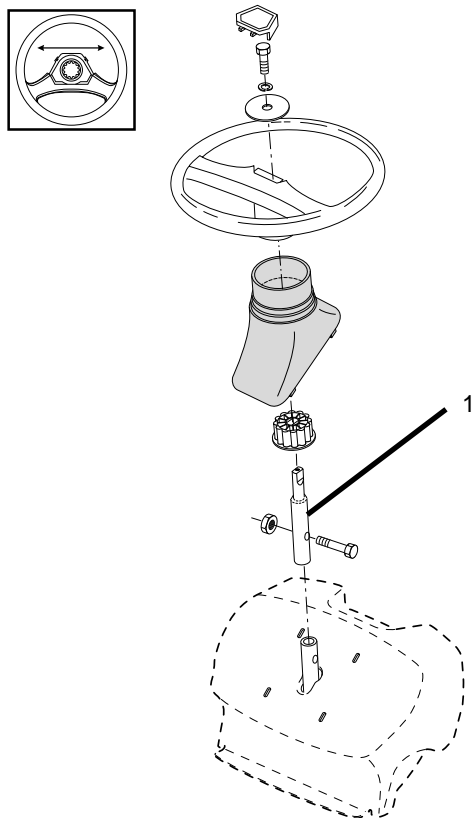
RIKKIHAPPO
VOI AIHEUTTAA
SOKEUTTA TAI VAKAVIA
PALOVAMMOJA.

**HUUHELE SILM T
HETI VEDELLÄ. MENE
HETI L  K RILLE.**

2. Montering. 2. Montering. 2. Montering. 2. Kokoaminen.



- Ⓢ Innan traktorn kan användas måste vissa delar monteras som av transportskäl ligger bipackade i emballaget. Av bilden framgår vilka delar som måste monteras.
- ⒹⓀ Før traktoren kan anvendes, skal visse dele monteres, som på grund af transporten er vedlagt i emballagen som løse dele. Illustrationen viser, hvilke dele der skal monteres.
- Ⓝ Før traktoren kan brukes må visse deler som av transporthensyn ligger vedlagt i emballasjen monteres. Hvilke deler som må monteres fremgår av bildet.
- Ⓢⓕ Ennen ruohonleikkurin käyttöä pitää asentaa tietyt osat, jotka kuljetussyistä on pakattu laatikkoon irrotettuna. Kuvasta selviää, mitkä osat pitää asentaa.

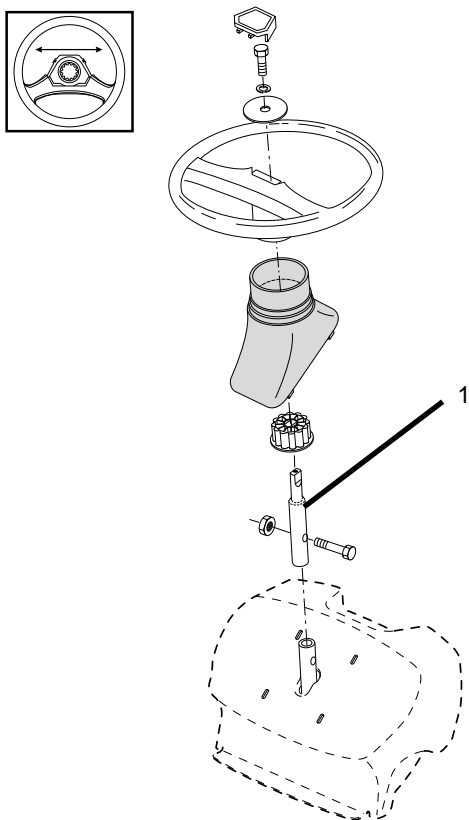


Ⓢ Styret

- Monter den akselforlængelse (1) i de ønskede huller og installér sekskantbolten og låsemøtrikken. Spænd dem godt.
 - Placera rattnavet på rattaxeln. Kontrollera att framhjulen är riktade rakt framåt och placera ratten på navet.
 - Kontrollér, at forhjulene er peger fremad. Sæt mellemstykket på akselforlængelsen og anbring styret på mellemsstykket.
 - Montera de stora, platta brickan, låsbrickan och 3/8-butten med sexkantigt huvud. Dra åt ordentligt.
 - Tryk indsatsen på plads midt i styret.
1. Akselforlængelse

ⒹⓀ Ohjauspyörä

- Aseta säädettävä jatkoakseli (1) sopiviin reikiin ja kiinnitä kuusikantapultti ja kiristysmutteri. Kiristä lujaasti.
 - Rattnavet anbringes på ratstammen. Kontrollér at forhjulene er rettet nøjagtig ligeud og anbring rattet på navet.
 - Tarkista, että etupyörät osoittavat eteen päin. Työnnä sovitin jatkoakselin päälle ja aseta ohjauspyörä sovittimeen.
 - Montér 3/8"-bolten med bred sp'ndeskive og 1 sekive på, og sp'nd den godt.
 - Napsauta suojalevy ohjauspyörän keskiöön.
1. Säädettävä jatkoakseli

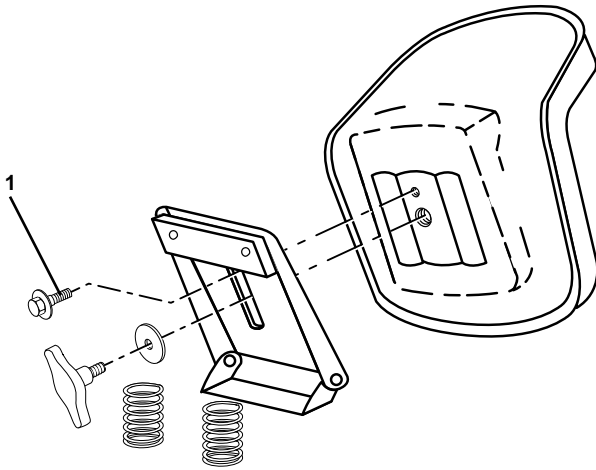


(N) Styret

- Monter den justerbare akselforlengelsen (1) i de ønskede hullene, og installer sekskantbolten og mutteren. Trekk godt til.
 - Plasser rattnavet på rattakselen. Kontroller at forhjulene står rett fremover. Plasser rattet på navet.
 - Pass på at forhjulene peker rett fremover. Skyv forbindelsesleddet inn på akselforlengelsen og sett styret på forbindelsesleddet.
 - Moter stor flat skive, låseskive og 3/8 - sekskantbolt. Stram godt til.
 - Smekk midtstykket på plass i sentrum av styret.
1. Akselforlengelse

(SF) Ratt

- Montera på den förlängningsaxeln (1) i de hål som du vill använda och skruva sedan på sexkantsbulten och låsmuttern. Dra åt ordentligt.
 - Aseta ohjauspyörän napa ohjausakselille. Tarkista, että etupyörät on käännetty suoraan eteenpäin ja aseta ohjauspyörä navan päälle.
 - Kontrollera att framhjulsinställningen är rakt framåt. För på mellanstycket på axelförlängningen och placera ratten på mellanstycket.
 - Kokoonpane iso, litteä välilevy ja 3/8 kuusiopultti. Kirista kunnolla.
 - Knäpp fast insatsen mitt på ratten.
1. Forlängningsaxel

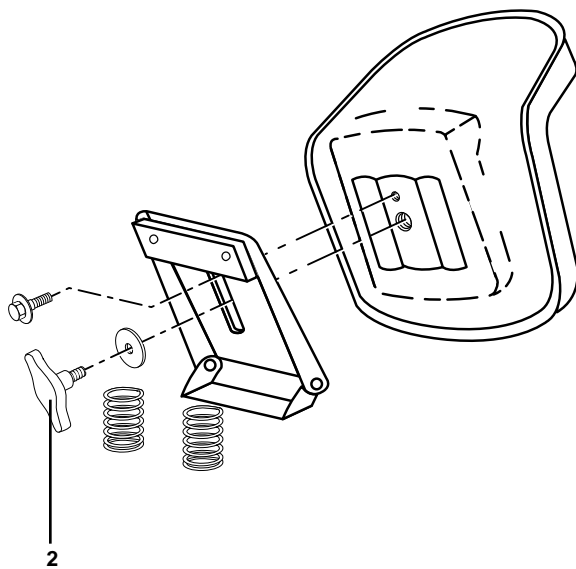


(S) Säte
Sätet är justerbart för individuell inställning i förhållande till kopplings- resp. bromspedal. Vik upp hållaren för sätet och montera ansatsskruven (1).

(DK) Sæde
Sædet kan indstilles individuelt i forhold til koblings- og bremsepedalerne. Sædeholderen klappes op og ansatsskruen monteres (1).

(N) Sete
Setet er regulerbart for individuell innstilling i forhold til clutch- og bremsepedal. Vik opp holderen for setet og monter ansatsskruen (1).

(SF) Istuin
Istuimen voi säätää yksilöllisesti sopivalle etäisyydelle kytkin-/jarru-polkimesta. Käännä istuimen pidin ylös ja asenna vasteruuvi (1).

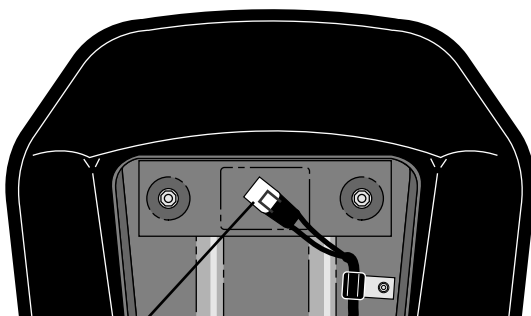


**(S) Ställ in sätet till rätt sittposition genom att skjuta det framåt eller bakåt.
Dra åt justerskruven (2).**

**(DK) Indstil sædet i rette siddeposition ved at skyde det frem eller tilbage.
Stram justeringsskruen (2).**

**(N) Still inn settet til rett sitteposisjon ved å skyve det fremover eller bakover.
Dra til justeringsskruen (2).**

**(SF) Säädä istuin oikeaan istuma-asentoon työntämällä se eteentai taaksepäin.
Kiristä säätöruuvi (2).**



(S) OBSERVERA!
Kontrollera att sladden är korrekt ansluten till säkerhetsbrytaren (3) på sätets hållare.

(DK) NB!
Kontrollér at ledningen er tilsluttet sikkerhedsafbryderen (3) på sædeholderen.

(N) OBS!
Kontroller at ledningen er korrekt tilsluttet til sikkerhetsbryteren (3) på holderen til setet.

(SF) HUOM!
Tarkista, että istuimen pitimessä olevaan turvakatkaisijaan (3) menevä johto on kunnolla kytketty.

- (S) 1. Sitsplatta
2. Lucka till batterilåda
3. Kabel
4. Kabel

A. Traktorns framsida

5. Stänkskydd
6. Batterianslutning
7. Batteri

- (N) 1. Sædeplade
2. Batteridæksel
3. Kabel
4. Kabel

A. Front på traktoren

5. Bagskærm
6. Batteripol
7. Batteri

- (DK) 1. Setepanne
2. Batterideksel
3. Kabel
4. Kabel

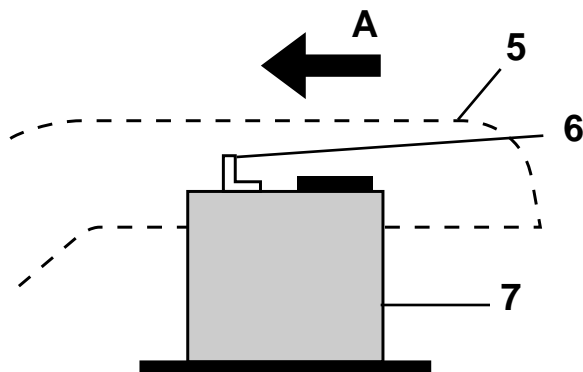
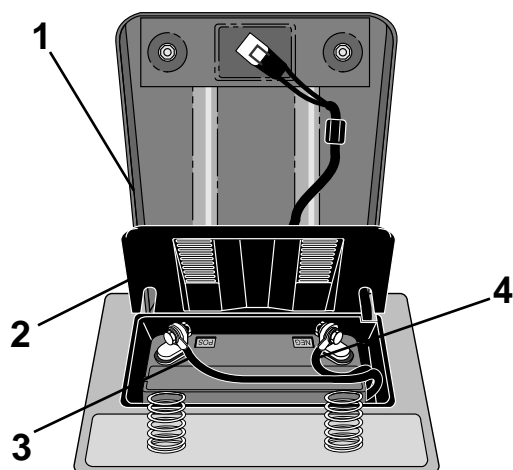
A. Front av traktor

5. Skjerm
6. Batteri-terminal
7. Batteri

- (SF) 1. Istuinpelti
2. Akkukotelon luukku
3. Kaapeli
4. Kaapeli

A. Traktorin etuosa

5. Lokasuoja
6. Akunnapa
7. Akku



(S) Batterimontering

OBS: Om du använder detta batteri efter det datum (månad och år) som anges på etiketten ska det laddas under minst en timme vid 6-10 ampere.

! VARNING: Före installationen bör alla metallarmband, klockarmband, ringar etc tas av. Om sådana föremål kommer i kontakt med batteriet kan brännsår uppkomma.

- Lyft sitsplattan och öppna luckan till batterilådan.

(N) Montering av batteri

BEMERK: Hvis dette batteriet brukes etter utløpsfristen er slutt som vist på etiketten med måned og år, lad opp batteriet i minimum en time ved 6-10 ampere.

! ADVARSEL: fjern armringer, klokkeremmer, ringar osv. av metall. Slike gjenstander kan forårsake brannskader om de komme i berøring med batteriet.

- Løft setepanne og åpn batterikassen.

(DK) Montering af batteriet

BEMÆRK: Batteriet skal oplades i mindst én time med 6-10 A, hvis det tages i brug efter den dato der er påstemplet mærkatén.

! ADVARSEL! Inden du begynder at montere batteriet skal du tage metalarmbånd, armbåndsúr, ringe osv. af. Hvis sådanne ting komme i berøring med batteriet, kan det give forbrændinger.

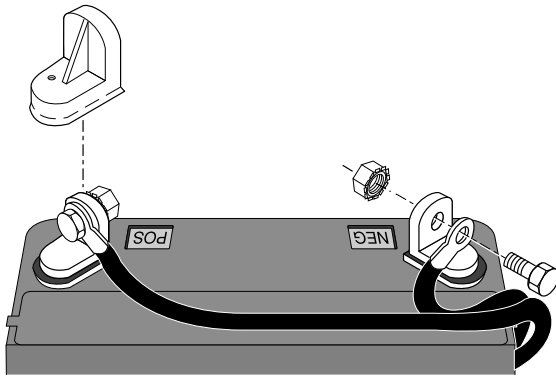
- Løft sædepladen og åben batteridækslet,

(SF) Akun asennus

HUOM! Jos tämä akku on käytössä yhden vuoden ja yhden kuukauden kuluttua etiketin osoittamasta päivästä, lataa akkua vähintään tunnin 6-10 amp.

! VAARA: Ennen kuin alat asentaa akkua, riisu metallirannekkeet, rannekello, sormukset yms. Jos ne osuvat akkuun, seurauksena voi olla palovammoja.

- Nosta istuinpelti ja avaa akkukotelon luukku.



- Ⓢ ⚠️ **VARNING:** Pluspolen måste anslutas först för undvikande av gnistor vid ofrivillig jordning.

Ta bort polskyddshylsorna och kasta bort dem. Anslut först den röda kabeln till + och därefter den svarta jordningskabeln till –. Skruva fast kablarna. Smörj in batteripolerna med vattenfritt fett (vaselin) för att förhindra korrosion. Stäng luckan till batterilådan.

- ⓓⓀ ⚠️ **ADVARSEL!** Den positive pol skal tilsluttes først for at undgå gnister ved utilsigtet jordforbindelse.

Fjern polklemmernes beskyttelseshætter. Forst tilsluttes det røde kabel til +, derefter det sorte stekabel til –.

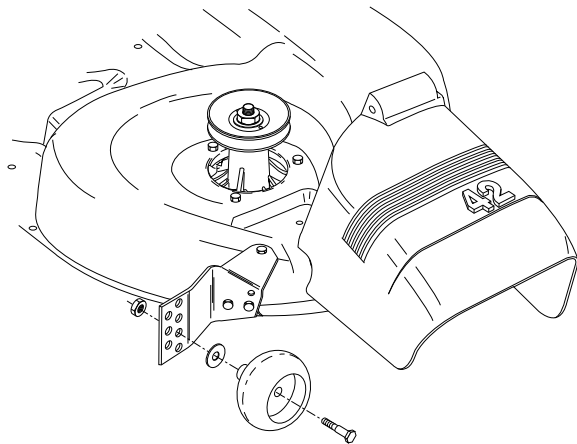
Batteripolerne indsmøres med vandfrit fedstof (vaseline) for at modvirke korrosion. Luk batteridækslet

- Ⓝ ⚠️ **ADVARSEL:** Positiv terminal må koples til først for å unngå gnister fra tilfeldig jordning.

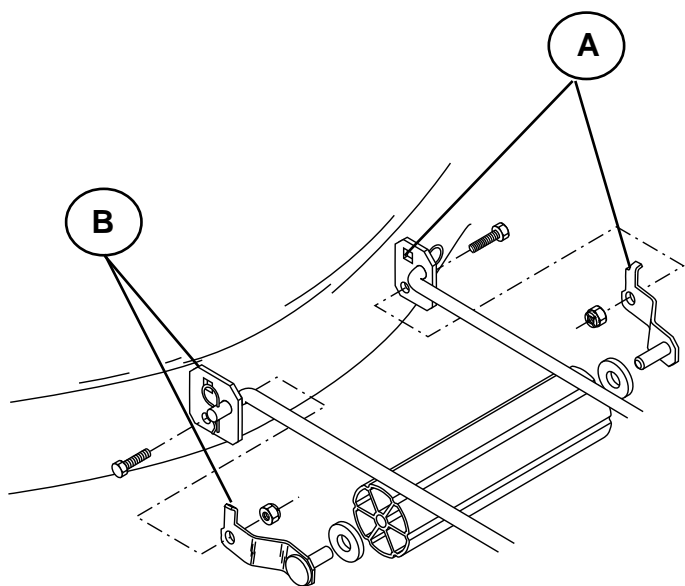
Fjern uttakets beskyttende kapsel, og kast den. Tilstutt først den røde kabelen til +, og deretter den svarte jordingskabelen til –. Skru fast kablene. Smør batteripolene inn med vannfri fett (vaselin) for å forhindre korrosjon. Lukk batteridekslet.

- Ⓢⓕ ⚠️ **VAARA:** Positiivinen napa on kytkettävä ensin, jotta tahaton maadoitus ei aiheuta kipinöintiä.

Poista päätteen suojakannet ja heitä ne pois. Kytke ensin punainen kaapeli (+)-napaan ja sen jälkeen musta maakaapeli (–)-napaan. Kiinnitä kaapelit ruuveilla. Voitele akun navat vedettömällä rasvalla (vaseliinilla) syöpymisen ehkäisemiseksi. Sulje akkukotelon luukku.

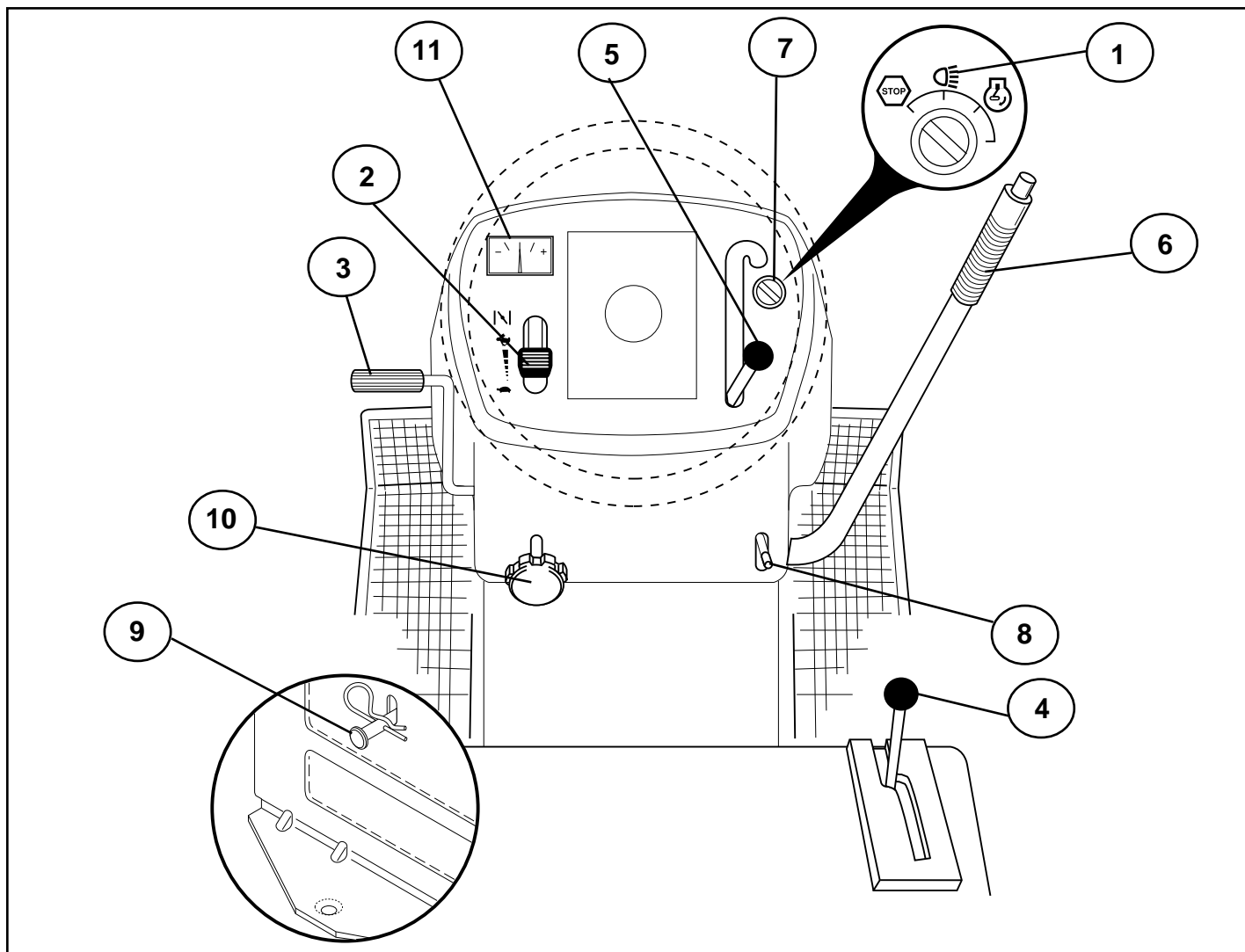


- Ⓢ **MONTERA HOP STÖDHJUL**
Kontrollera att önskad klipphöjd erhålls.
- ⓓⓀ **SAMLEANVISNING TIL GRÆSHØJDEHJULENE**
Kontrollér at den ønskede klippehøjde er indstillet.
- Ⓝ **MONTERING AV BEREGNINGSHJULENE**
Kontroller at ønsket klipphøyde oppnås.
- Ⓢⓕ **SÄÄTÖPYÖRIEN ASENNUS**
Tarlosta, että leikkuukorkeus on sopiva.



- Ⓢ **MONTERA FRÅMRE VALS**
- Ⓝ **NESERULLE MA MONTERES**
- ⓓⓀ **FORRESTE RULLE MONTERES**
- Ⓢⓕ **KOKOONPANE NOKKARULLA**

3. Funktionsbeskrivning. 3. Funktionsbeskrivelse.
3. Funksjonsbeskrivelse. 3. Toiminnan selostus.



S Reglagens placering

1. Strömbrytare för belysning.
2. Gas- och chokereglage.
3. Broms- och kopplingspedal.
4. Ratt för inställning av klipphöjd.
5. Växelspak.
6. Spak för in/urkoppling av klippaggregatet.
7. Spak för snabb höjning/sänkning av klippaggregatet.
8. Parkeringsbroms.
9. In-/urkoppling av frihjul.
10. Ratt för inställning av klipphöjd.
11. Amperemätare.

DK Placering af betjeningsenhederne

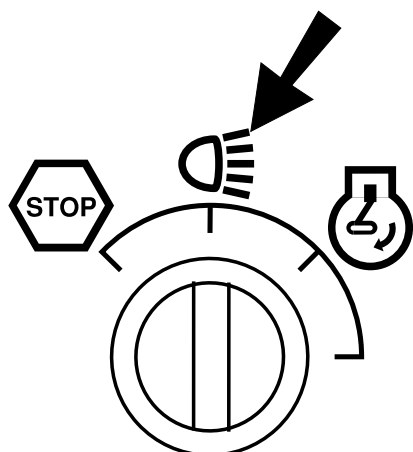
1. Lyskontakt.
2. Gas- og chokerhåndtag.
3. Bremse- og koblingspedal.
4. Håndhjul til indstilling af klippehøjde.
5. Gearstang.
6. Omskifterstang for ind/udkobling af klipperen.
7. Reguleringsstang for hurtig løft/sænk af klipperen.
8. Parkeringsbremse.
9. Til- og frakobling af frihjul.
10. Håndhjul til indstilling af klippehøjde.
11. Amperemeter.

N Plassering av instrumentene

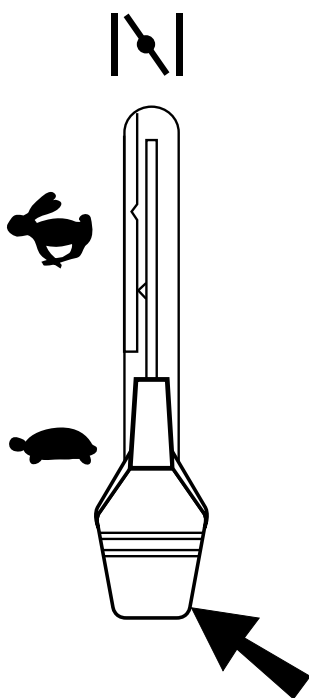
1. Strømbryter for belysning.
2. Gass- og chokeregulering.
3. Broom- og clutchpedal.
4. Ratt for innstilling av klippehøyde.
5. Gearspak.
6. Spak for inn/utkobling av klippaggregatet.
7. Spak for rask heving/senkning av klippaggregatet.
8. Parkeringsbroms.
9. Inn-/utkobling av frihjul.
10. Ratt for innstilling av klippehøyde.
11. Amperemeter.

SF Hallintalaitteiden sijainti

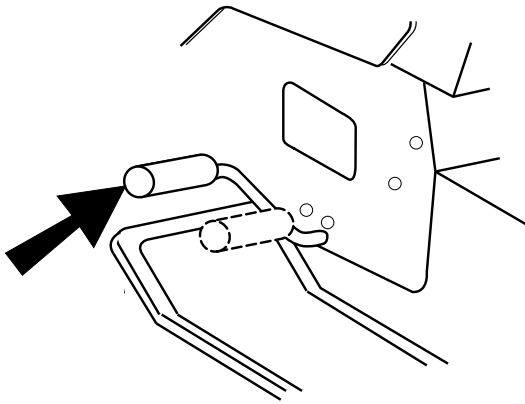
1. Valokytin.
2. Kaasu-/rikastinvipu.
3. Jarru-/kytkinpoljin.
4. Leikkuukorkeuden säätöpyörä.
5. Vaihdevipu.
6. Vipu leikkuuterien päälle-/poiskyttäen.
7. Vipu leikkuuterien nopeaan nostoon/laskuun.
8. Seisontajarru.
9. Pyörien vapautus/lukitus.
10. Leikkuukorkeuden säätöpyörä.
11. Ampeerimittari.



- Ⓢ 1. Belysningsströmbrytare
- ⒹⓀ 1. Lyskontakt tænd/sluk
- Ⓝ 1. Belysningsstrømbryter
- ⓈⒻ 1. Valokytkin



- Ⓢ 2. Gas- och chokereglage
Med gasreglaget regleras motorns varvtal och därmed även knivarnas rotationshastighet. Är spaken framförd i främsta läget är chokefunktionen inkopplad. Är spaken i bakersta läget går motorn på tomgång. Mellan dessa båda ytterpositioner ligger fullgasläget.
- ⒹⓀ 2. Gas- og chokerhåndtag
Med gashåndtaget reguleres motorens omdrejningstal, d.v.s. også knivenes rotationshastighed. Står håndtaget i forreste position, er chokerfunktionen indkoblet. Står håndtaget i bageste position, går motoren i tomgang. Mellem disse to yderpositioner ligger fuldgasindstillingen.
- Ⓝ 2. Gass- og chokeregulering
Med gassreguleringen reguleres motorens turtall og dermed også rotasjonshastigheten på knivene. Chokefunksjonen er innkoblet når spaken står i første stilling. Når spaken står i bakerste stilling, går motoren på tomgang. Mellom disse to ytterpunktene ligger "full gass"-stillingen.
- ⓈⒻ 2. Kaasu-/rikastinvipu
Kaasulla säädetään moottorin ja samalla leikkuuterien pyörimisnopeutta. Kun vipu työnnetään etumaiseen asentoon, kytkeytyy rikastin päälle. Kun vipu on takimmaisessa asennossa, moottori käy joutokäyntiä. Näiden ääriasentojen välillä on täyskaasuasento.



3. Broms- och kopplingspedal

- Ⓢ När pedalen trycks nedåt bromsas fordonet. Samtidigt frikopplas motorn och drivningen upphör.

3. Brems- og koblingspedal

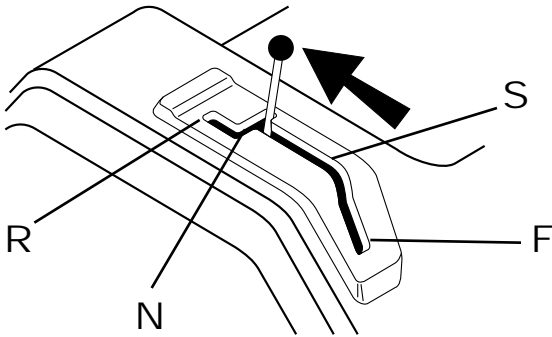
- ⓓK Når pedalen trykkes ned, bremses køretøjet. Samtidigt frikobles motoren og fremdriften ophører.

3. Brems- og clutchpedal

- Ⓝ Når pedalen trykkes ned, bremser traktoren. Samtidig frikobles motoren, og fremdriften opphører.

3. Jarru-/kytkinpoljin

- ⓄK SF Konetta jarrutetaan painamalla poljinta. Moottori kytkeytyy samalla vapaalle ja veto lakkaa.

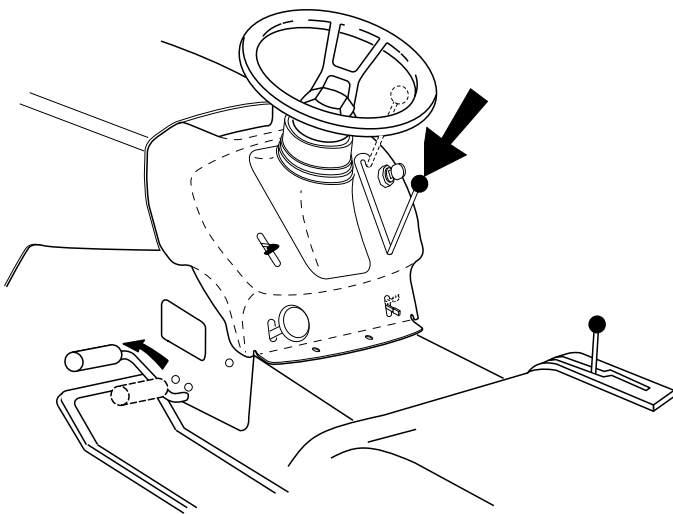


(S) 4. Växelspak

Växellådan har lägen framåt, friläge samt back. Växling kan ske från friläge till högsta växel utan uppehåll vid varje växelläge. Frikoppla motorn vid varje växelläge! Start kan ske oberoende av växelspakens läge.

OBSERVERA!

Stanna maskinen före växling från backväxel till framåt växel eller tvärtom. Växling mellan framåtväxlarna får inte ske då maskinen är i rörelse. Använd aldrig våld för att lägga i en växel.



(S) 5. In/urkoppling av klippaggregatet

För spaken framåt för att koppla in drivningen av klippaggregatet. Därvid sträcks drivremmen och knivarna börjar rotera. Förs spaken bakåt kopplas drivningen ur samtidigt som knivarnas rotation bromsas upp av bromsklotsar som går emot remhjulene.

(DK) 4. Gearstang

Gearkassen har fremadgående gear, frigeaar samt bakgear. Gearskifte kan ske fra frigeaar til højeste gear uden stop på hvert mellemliggende gear. Motoren sættes i frigeaar ved hvert gear! Start kan ske uafhængigt af gearstangens position.

ADVARSEL!

Maskinen skal standses før gearskifte fra bak til fremad eller omvendt. Skifte fra et fremadgear til et andet må ikke ske mens maskinen er i bevægelse. Der må aldrig bruges vold for at skifte gear.

(N) 4. Gearspak

Gearkassen har stillinger forover, fristilling samt rygging. Veksling kan skje fra fristilling til høyeste gear uten opphold i hver gearstilling. Sett motoren i fri ved hver omgearing! Start kan foregå uavhengig av gearspakens stilling.

OBS!

Stans maskinen før veksling fra rygging til foroverkjøring og omvendt. Veksling mellom forovergearene må ikke skje mens maskinen er i bevegelse. Bruk aldri makt for å geare.

(SF) 4. Vaihevipu

Vaihteistossa on kuusi eteenajovaihdetta, vapaa-asento ja peruutusvaihte. Vaihtamisen voi suorittaa vapaa-asennosta suoraan suurimmalle vaihteelle tarvitsematta pysähtyä jokaisella vaihteella. Kytke aina veto pois päältä vaihtaessasi! Moottorin voi käynnistää vaihevivun kaikissa asennoissa.

HUOM!

Pysäytä laite aina ennen vaihtamista peruutusvaihteelta eteenpäin ajoon ja päinvastoin. Vaihtamista eteenajo vaihteiden välillä ei saa suorittaa koneen liikkeessa. Älä koskaan käytä tarpeettomasti voimaa vaihtaessasi.

(DK) 5. Ind/udkobling af klipperen

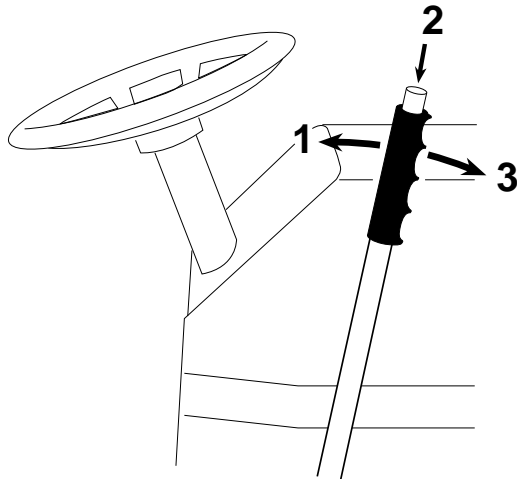
Bevæges stangen fremad, indkobles klipperen. Drivremmen strammes og knivene begynder at rotere. Bevæges stangen bagud, udkobles klipperen, idet knivenes rotation stoppes af bremseklodder, der går på remhjulene.

(N) 5. Inn/utkobling av klippaggregatet

Før spaken fremover for å koble inn klippaggregatet. Dermed strekkes drivremmen, og knivene tar til å rotere. Når spaken føres tilbake, kobles drevet på knivene ut samtidig som knivrotasjonen bromses opp av bremseklosser som går imot remhjulene.

(SF) 5. Teräyksikön päälle-/poiskytkentä

Teräyksikön veto kytketään päälle työntämällä vipu eteenpäin. Vetohihna kiristyy, ja leikkuuterät alkavat pyöriä. Vetämällä vipu taaksepäin veto kytkeytyy pois päältä, ja hihnapyörää vasten painuvat jarrupalat jarruttavat samalla terien liikkeen.

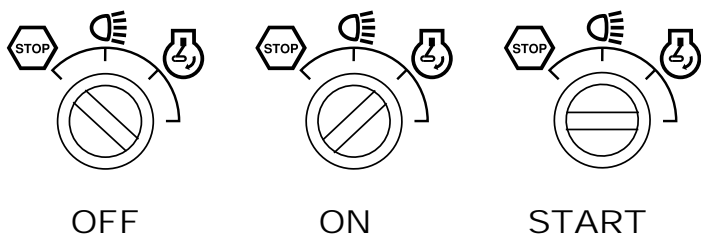


- S 6. Snabb höjning/sänkning av klippaggregatet**
 Drag spaken bakåt för att snabbt höja klippaggregatet vid passage över ojämnheter i gräsmattan etc.
 Vid transport skall klippaggregatet vara i högsta läget.
 Drag spaken bakåt tills den låses.
 För att sänka aggregatet:
 Drag spaken bakåt (1). Tryck in knappen (2) och för därefter spaken framåt (3).

- DK 6. Hurtigt løft/sænk af klipperen**
 Stangen trækkes bagud for hurtigt løft af klipperen. Funktionen anvendes, når der skal køres hen over ujævnheder i græsplænen o.lign.
 Under transport skal klipperen stå i højeste position. Stangen trækkes bagud, indtil den låses.
 Sænkning af klipperen:
 Stangen trækkes bagud (1). Knap (2) trykkes ind og før derefter stangen fremad (3).

- N 6. Rask heving/senkning av klippaggregatet**
 Dra spaken bakover for å heve klippaggregatet raskt ved passering over ujevnheter i gressmatten etc.
 Ved transport skal klippaggregatet stå i høyeste stilling. Dra spaken bakover til den låses.
 For å senke aggregatet:
 Dra spaken bakover (1). Trykk inn knappen (2) og før deretter spaken fremover (3).

- SF 6. Teräyksikön nopea nosto/lasku**
 Teräyksikön voi nostaa nopeasti vetämällä vipua taaksepäin ajettaessa nurmikon epätasaisuuksien, yms. yli. Siirtoajossa pitää teräyksikön olla ylimmässä asennossa. Vedä vipu niin taakse, että se lukittuu.
 Teräyksikön laskeminen:
 Vedä vipua taaksepäin (1). Paina nappia (2) ja työnnä sen jälkeen vipua eteenpäin (3).



- S 7. Tändninglås**
 Tändningsnyckeln kan vara i tre olika positioner:
 OFF All elektrisk ström bruten
 ON Elströmmen inkopplad
 START Startmotorn inkopplad

VARNING!

Låt aldrig nyckeln sitta kvar i tändningslåset då maskinen lämnas utan uppsikt.

- DK 7. Tændingslås**
 Tændingsnøglen kan stå i tre forskellige positioner:
 OFF Det elektriske system er koblet fra
 ON Startstrømmen er koblet til
 START Startmotoren er koblet til

ADVARSEL!

Nøglen må aldrig efterlades i tændingslåsen, når maskinen står uden opsyn.

- N 7. Tenningslås**
 Tenningsnøkkelen kan stå i tre ulike stillinger:
 OFF All elektrisk strøm er brutt
 ON Elstrømmen er innkoblet
 START Startmotoren er innkoblet

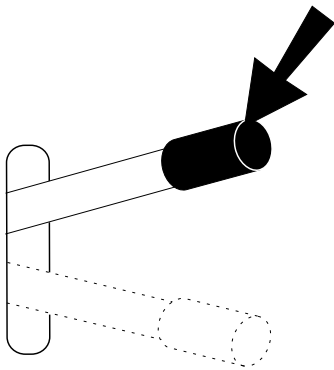
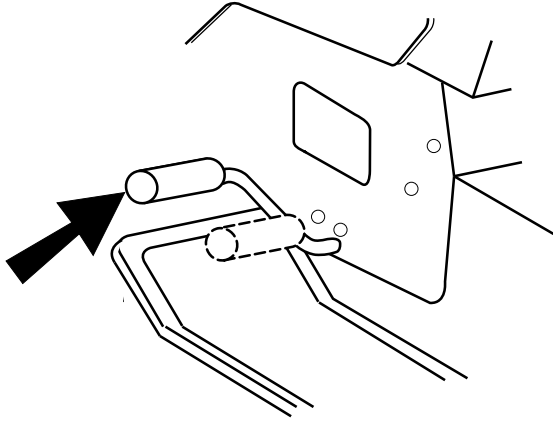
ADVARSEL!

La aldri nøkkelen stå i tenningslåsen når maskinen forlades uten tilsyn.

- SF 7. Virtalukko**
 Virta-avaimella on kolme asentoa:
 OFF Virta pois päältä
 ON Virta päällä
 START Käynnistin kytketty

VAROITUS!

Älä koskaan jätä virta-avainta lukkoon, kun kone jää ilman valvontaa.



(S) 8. Parkeringsbroms

Koppla in parkeringsbromsen på följande sätt:

1. Tryck ner bromspedalen i bottenläge.
2. För parkeringsbromsspaken uppåt och håll den kvar i detta läge.
3. Släpp bromspedalen.
För att frigöra parkeringsbromsen krävs bara att bromspedalen trycks ner.

(N) 8. Parkeringsbremse

Parkeringsbremsen aktiveres på følgende måde:

1. Bremsepedalen trykkes ned i bundposition.
2. Parkeringsbremse-håndtaget bevæges opad og holdes i denne position.
3. Bremsepedalen slippes.
Parkeringsbremsen frigøres igen ved at træde på bremsepedalen.

(DK) 8. Parkeringsbroms

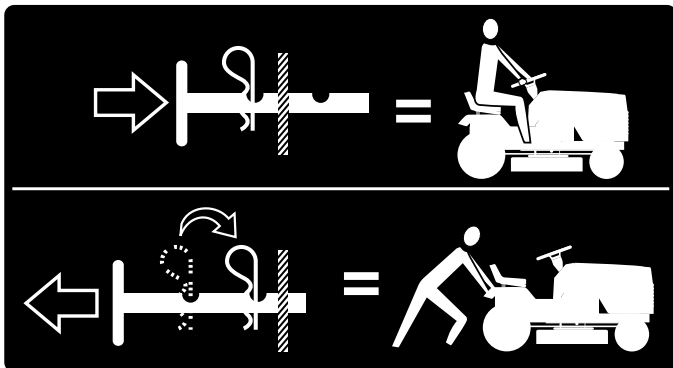
Parkeringsbremsen kobles inn på følgende måte:

1. Trykk bremsepedalen ned i bunnstilling.
2. Før parkeringsbroms-spaken oppover og hold den i denne stillingen.
3. Slipp bremsepedalen.
For å frigjøre parkeringsbremsen trykkes bremsepedalen ned.

(SF) 8. Seisontajarru

Seisontajarru kytetään päälle seuraavasti:

1. Paina jarrupoljin pohjaan.
2. Vedä seisontajarrun vipu ylös ja pidä se tässä asennossa.
3. Vapauta jarrupoljin.
Seisontajarrun vapauttamiseksi tarvitsee vain painaa jarrupoljinta.



(S) 9. Reglage för frihjulsdraft

Om traktorn ska bogseras eller flyttas utan hjälp av motorn måste frihjulsgreppet dras ut och låsas i läge med sprinten.

(DK) 9. Frihjulskontrol

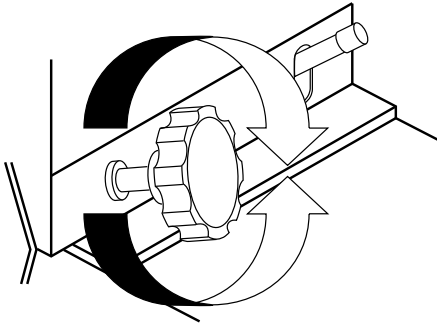
Når du vil trække eller flytte slåmaskinen uden at slå motoren til, skal frihjulshåndtaget trækkes ud og fastlåses i frihjulstillingen med hårnålsfederen.

(N) 9. Betjeningsmekanisme for fristyring

For å kunne taue eller flytte traktoren uten å bruke motoren, må betjeningsmekanismen for fristyring trekkes ut og låses på plass med fjærlåsepinnen.

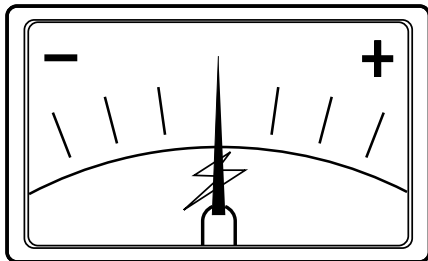
(SF) 9. Vapaakytkimen ohjain

Kun traktoria hinataan tai siirretään ilman moottorin apua, vapaakytkimen ohjainnupin täytyy olla vedettynä ulos ja lukittuna lukkojousella.



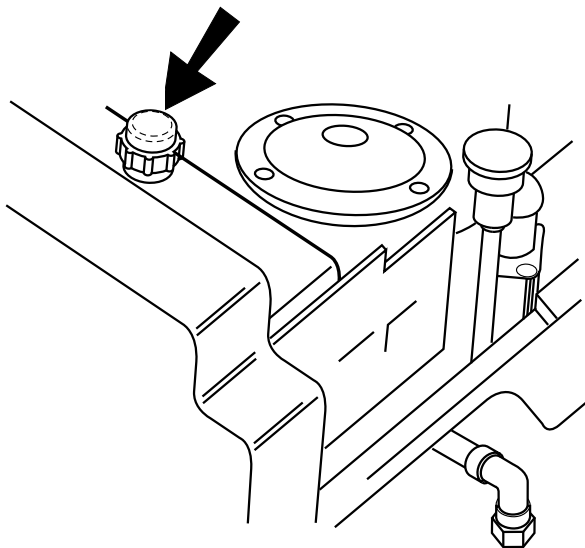
S 10. Inställning av klipphöjd

Med hjälp av ratten ställs den önskade klipphöjden in. Vrids den medurs ökas klipphöjden. Ratten kan vridas lättare om spaken för snabb höjning/sänkning av klippaggregatet samtidigt dras bakåt.



- N **10. Indstilling af klippehøjde**
Med håndhjulet indstilles den ønskede klippehøjde. Drejning med uret betyder større klippehøjde. Håndhjulet drejes lettere, hvis omskiftestangen for hurtigt loft/sænk af klipperen samtidigt trækkes bagud.
- DK **10. Innstilling av klippøjde**
Ved hjælp af rattene innstiller man ønsket klippøjde. Klippøjden øker når rattet vris med klokken. Rattene kan vris lettere hvis spaken for raskt heving/senkning av klippaggregatet samtidig dras bakover.
- SF **10. Leikkuukorkeuden säätö**
Haluttu leikkuukorkeus asetetaan pyörällä. Kun pyörää käännetään myötäpäivään, leikkuukorkeus kasvaa. Pyörää on kevyempi kääntää, jos teräyksikön nopean noston/laskun vipua samalla vedetään taaksepäin.
- S **11. Amperemätare**
Kontrollera amperemätaren vid varje körning. Nålen skall röra sig mot + som en indikation på att batteriet laddas. Inkoppling av strålkastarna ger inte utslag på mätaren eftersom de har egen strömförsörjning (ej kopplat till batteriet).
- DK **11. Amperemeter**
Amperemeteret kontrolleres under hver kørsel. Nålen skal bevæge sig mod + som tegn på, at batteriet bliver opladet. Tændes lygterne, har dette ingen indflydelse på målerudslaget, da lygterne har deres egen strømforsyning (ikke koblet til batteriet).
- N **11. Amperemåler**
Kontroller amperemåleren ved hver kjøring. Nålen skal bevege seg mot + som en indikasjon på at batteriet lades. Innkobling av lyskasterne gir ikke utslag på måleren ettersom lyset har egen strømforsyning (ikke koblet till batteriet).
- SF **11. Ampeerimittari**
Tarkista ampeerimittari jokaisen leikkuun yhteydessä. Osoittimen pitää liikua plussaa (+) kohti merkkinä akun latautumisesta. Valonheittimien kytkeminen ei vaikuta mittarin näyttämään, koska niillä on oma virransyöttö (niitä ei ole kytketty akkuun).

4. Åtgärder före start. 4. Forholdsregler før starten.
4. Startforberedelser. 4. Toimenpiteet ennen käynnistystä.



S Tankning

Locket till bensintanken blir åtkomligt efter att motorhuvu fällts framåt.
Motorn skall köras på ren, 95-oktanig bensin (ej oljeblandad) blyad eller blyfri.

VARNING!

Bensinen är mycket brandfarlig. Iaktta försiktighet och tanka utomhus.
Rök inte vid tankning och fyll inte bensin när motorn är varm.
Överfyll inte tanken eftersom bensinen kan expandera och flöda över.
Se till att tanklocket är ordentligt åtdraget efter tankning.
Förvara bränslet på en sval plats i behållare som är avsedd för motorbränsle.
Kontrollera bensintank och ledningar.

DK Brændstofpåfyldning

Dækslet til benzintanken bliver tilgængeligt, når motorhjelmene vippe fremad.
Motoren skal køre på ren 95 oktan benzín (ikke olieblandet), blyet eller blyfrit.

ADVARSEL!

Benzín er meget brandfarlig. Pas på under påfyldning og tank kun under fri himmel. Der må ikke rygges under tankningen og benzín må ikke påfyldes, når motoren er varm.
Tanken må ikke overfyldes, da benzín kan udvide sig og derved flyde over.
Tankdækslet skal skrues godt fast efter brændstofpåfyldning.
Benzínen opbevares et køligt sted i beholdere, der er godkendt til opbevaring af motorbrændstof. Benzíntank og brændstofledningerne kontrolleres jævnlige.

N Tanking

Locket på bensintanken blir tilgjengelig når motordekslet felles fremover.
Motoren skal kjøres på ren 95-oktan bensin (ikke oljeblandet), blyfri eller blyholdig.

ADVARSEL!

Bensin er svært brannfarlig. Iaktta forsiktighet, og fyll opp tanken utendørs.
Røyk ikke ved tanking og fyll ikke på bensin mens motoren er varm.
Overfyll ikke tanken. Bensinen kan ekspandere og flomme over.
Påse at tanklokket er skikkelig tilskrudd etter tanking.
Oppbevar drivstoffet på et svalt sted i beholdere som er godkjent for motordrivstoff. Kontroller bensintank og ledninger.

SF Tankkaus

Bensiinisäiliön korkkiin päästään käsiksi kääntämällä moottorin suojus eteen.
Moottorissa pitää käyttää pelkkää (ei öljysekoitteista) 95-oktaanista bensiiniä, lyijyllistä tai lyijytöntä.

VAROITUS!

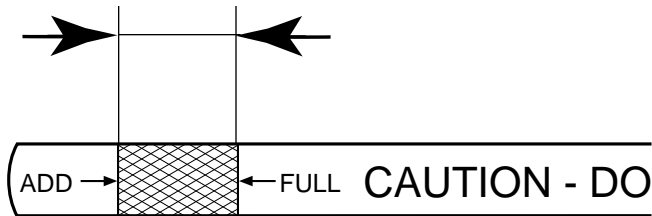
Bensiini on erittäin herkästi syttyvää. Noudata varovaisuutta ja tankkaa ulkona. Älä tupakoi tankkauksen aikana, äläkä lisää bensiiniä kun moottori on lämmin. Älä täytä säiliötä liian täyteen, koska bensiini voi laajeta ja vuotaa yli.
Varmista, että säiliön korkki tulee kunnolla kiinni tankkauksen jälkeen. Säilytä polttoainetta viileässä paikassa ja säiliössä, joka on tarkoitettu bensiinille.
Tarkista bensiinisäiliö ja polttoainejohdot.

(S) Oljenivå

Det kombinerade oljepåfyllningslocket och mätstickan blir åtkomligt efter att motorhuvn fällts framåt. Oljenivån i motorn skall kontrolleras före varje körning. Se till att klipperen står horisontellt. Skruva bort oljemätstickan och torka den ren. Montera mätstickan åter. Skruva fast. Ta bort den igen och avläs oljenivån.

(DK) Olieniveau

Den kombinerede oliepåfyldningsstuds og målepind bliver tilgængelig, når motorhjelmen vippes fremad. Olieniveauet i motoren kontrolleres før hver motorstart. Maskinen skal stå vandret. Oliemålepinden skrues ud og tørres af. Målepinden føres ned igen og skrues fast. Herefter tages den op igen og olieniveauet aflæses.

**(N) Oljenivå**

Kombinert oljepåfyllningslokk og målepinne er tilgjengelig når motordekslet felles fremover. Oljenivået i motoren skal kontrolleres før hver kjøring. Påse at klipperen står horisontalt. Skru av oljemålepinnen og tork den ren. Monter målepinnen igjen. Skru fast. Ta den av igjen og avles oljenivået.

(SF) Öljymäärä

Yhdistettyyn öljyntäyttöaukon korkkiin ja mittatikuun päästään käsiksi kääntämällä moottorin suojus eteen. Moottorin öljymäärä pitää tarkistaa ennen jokaista käyttöä. Varmista, että kone on vaakasuorassa. Ruuvaa mittatikku irti ja pyyhi se kuivaksi. Asenna mittatikku takaisin. Ota se uudelleen irti ja tarkista öljyn pinnankorkeus.

(S) Oljenivån skall ligga mellan de båda markeringarna på stickan. Om så inte är fallet skall motorolja SAE 30 eller SAE 10W-30 fyllas till "FULL"-markeringen. Vintertid (under fryspunkten) skall motorolja SAE 5W-30 användas.

(DK) Olieniveauet skal ligge mellem de to markeringer på pinden. Er det ikke tilfældet, skal der efterfyldes motorolie SAE 30 eller SAE 10W-30 indtil "FULL"-mærket. Om vinteren (temperatur under frysepunktet) skal der bruges motorolie SAE 5W-30.

(N) Oljenivået skal ligge mellom de to markeringene på pinnen. Hvis ikke skal motorolje SAE 30 eller SAE 10W-30 påfylles til "FULL"-merket. Vinterstid (under frysepunktet) skal motorolje SAE 5W-30 anvendes.

(SF) Öljynpinnan pitää olla tikun merkkiviivojen välissä. Ellei, lisää moottoriöljyä SAE 30 tai SAE 10W-30 FULL-merkkiin saakka. Talviaikaan (lämpötilan ollessa alle nollan) pitää käyttää moottoriöljyä SAE 5W-30.

**(S) Däckens lufttryck**

Kontrollera lufttrycket i däckens regelbundet. Trycket i framdäcken skall vara 1 bar och i bakdäcken 0,8 bar.

(DK) Dæktryk

Dækkenes lufttryk kontrolleres regelmæssigt. Trykkes i forhjulenes dæk skal være 1 bar, i baghjulenes dæk 0,8 bar.

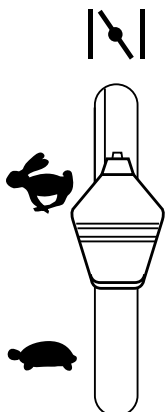
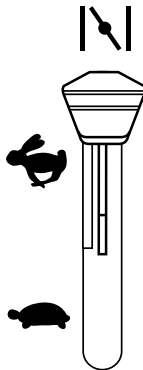
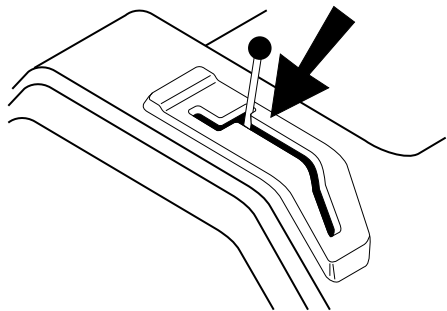
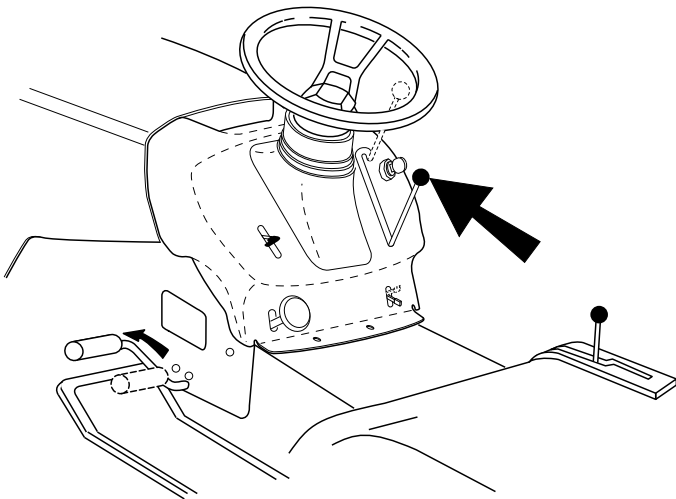
(N) Lufttrykket i dekkene

Kontroller lufttrykket i dekkene regelmessig. Trykkes i fordekkene skal være 1 bar og i bakdekkene 0,8 bar.

(SF) Renkaiden ilmanpaine

Tarkista renkaiden ilmanpaine säännöllisesti. Eturenkaiden ilmanpaineen pitää olla 1 bar ja takarenkaiden 0,8 bar.

5. Körning. 5. Drift. 5. Kjøring. 5. Ajo.



(S) Start av motor
Se till att klippaggregatet är i transportläge (det övre läget) samt att spaken för in/urkoppling av klippaggregatet är i "urkopplingsläge".

(DK) Start af motoren
Klipperen skal stå i transportstilling (øverste position) og stangen for ind/udkobling af klipperen i "udkoblingsposition".

(N) Start av motoren
Påse at klippaggregatet er i transportstilling (øverste stilling) samt at spaken for inn/utkobling av klippaggregatet er i "utkoblingsstilling".

(SF) Moottorin käynnistys
Varmista, että teräyksikkö on siirtoajoasennossa (ylhäällä) ja että teräyksikön päälle-/poiskytkentävipu on pois-asennossa.

(S) Tryck ner broms-/kopplingspedalen helt. Se till att spaken för in-/urkoppling av drivningen är i neutralläge.

(DK) Bremse-/koblingspedalen trykkes ned. Sørg for at stangen for ind-/udkobling af fremdriften står i neutral.

(N) Trykk bremse-/koblingspedalen helt ned. Påse at spaken for inn-/udkobling av motorfremdrift står i nøytralstilling.

(SF) Paina kytkin-/jarrupoljin pohjaan. Varmista, että vedon päälle-/poiskytkentävipu on vapaa-asennossa.

(S) Vid kall motor:
Skjut gasreglaget uppåt till ändläget "CHOKE".

(DK) Ved kold motor:
Gashåndtaget skydes opad til slutpositionen "CHOKE".

(N) Ved kald motor:
Skyv gasshåndtaket oppover til endestillingen "CHOKE".

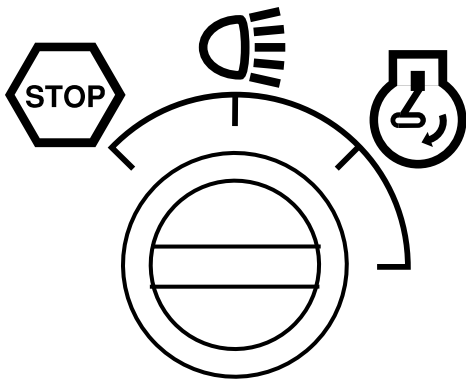
(SF) Moottorin ollessa kylmä:
Työnnä kaasuvipu yläasentoon CHOKE.

(S) Vid varm motor:
Skjut gasreglaget halvvägs mot fullgasläget "☞".

(DK) Ved varm motor:
Gashåndtaget skydes halvvejs mod fuldgas-positionen "☞".

(N) Ved varm motor:
Skyv gasshåndtaket halvveis mot full-gass-stilling "☞".

(SF) Moottorin ollessa lämmin:
Työnnä kaasuvipu puoliväliin täyskaasuasennosta "☞".



- (S) Vrid tändningsnyckeln till "START-läge".

OBSERVERA!

Kör inte startmotorn längre än ca 5 sekunder i taget. Om inte motorn startar så vänta ca 10 sekunder innan nästa startförsök görs.

- (DK) Tændnøglen drejes til "START"-position.

NB!

Startmotoren må ikke køre i mere end ca. 5 sekunder ad gangen. Starter motoren ikke, ventes ca. 10 sekunder inden nyt startforsøg.

- (N) Vri tenningsnøkkelen til "START"-stilling.

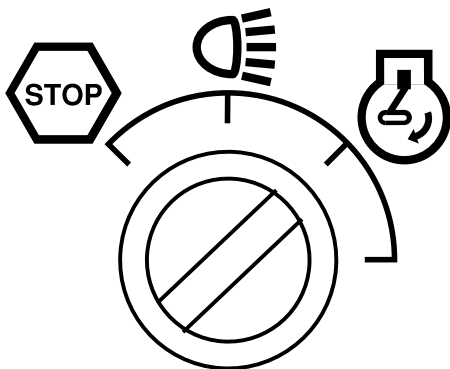
OBS!

Kjør ikke startmotoren i mer enn ca. 5 sekunder om gangen. Dersom motoren ikke starter, vent i 10 sekunder før neste startforsøk.

- (SF) Kierrä virta-avain START-asentoon.

HUOM!

Älä käytä käynnistintä yli 5 sekuntia kerrallaan. Jos moottori ei käynnisty, odota 10 sekuntia ennen seuraavaa yritystä.



- (S) Efter att motorn startat, låt tändningsnyckeln gå tillbaka till "ON"-läget.

Skjut gasreglaget till önskat motorvarvtal. Vid klippning: fullgas.

- (DK) Når motoren er startet, skal tændingsnøglen gå tilbage i "ON"-positionen.

Gashåndtaget bevæges indtil det ønskede motoromdrejningstal er nået. Ved klippning: fuldgas.

- (N) Når motoren har startet, la tenningsnøkkelen gå tilbake til "ON"-stilling.

Skyv gasshåndtaket til ønsket motorturtall. Ved klipping: Full gass.

- (SF) Kun moottori on käynnistynyt, päästä virta-avain palamaan ON-asentoon.

Valitse kaasuvivulla haluttu käyntinopeus. Leikattaessa: täyskaasu.

- (S) VIKTIGT! KALLSTART AV HYDROSTATISK

FÖR TEMPERATURER UNDER 40°F (4°C). LÅT VÄXELLÅDAN VÄRMAS UPP UNDER 1 MINUT GENOM ATT LÄGGA IN NOLLANS VÄXEL OCH SLÄPPA UPP BROMSPEDALEN OCH KOPPLINGEN EFTER DET ATT MOTORN STARTATS/FÖRE KÖRNING.

- (DK) VIGTIGT! KOLD START MED HYDROSTATISK TRANSMISSION

BEREGNET TIL TEMPERATURER UNDER 40°F (4°C). EFTER DU HAR STARTET MOTOREN, OG FØR DU KØRER, SKAL DU LADE TRANSMISSIONEN VARME OP I ÉT (1) MINUT VED AT ANBRINGE GEARSKIFTET I FRIGEAR OG UDLØSE BREMSE/KOBLINGSPEDALEN.

- (N) VIKTIG! KOLDSTART FOR HYDROSTATISK

FOR TEMPERATURER UNDER 40°F (4°C). ETTER AT MOTOREN HAR BLITT SATT I GANG OG FØR DU BEGYNNER Å KJØRE, MÅ DU LA GIRKASSEN VARME OPP I ETT (1) MINUTT VED Å PLOSSERE GIRSPAKEN I FRI OG SÅ SLIPPE BREMSEN/KLØTSJEN.

- (SF) TÄRKEÄÄ! HYDROSTAATTISEN VAIHTEISTON KYLMÄKÄYNNISTYS

LÄMPÖILOILLE ALLE 40°F (4°C). KUN MOOTTORI ON KÄYNNISTETTY JA ENNEN AJOA TÄYTYY VAIHTEISTON ANTAA LÄMMETÄ YHDEN (1) MINUUTIN AJAN ASETTAMALLA VAIHDE VAPAALLE JA VAPAUTTAMALLA JARRU/KYTKINPOLJIN.

S LUFTA VÄXELLÅDAN

Vi rekommenderar att växellådan luftas innan du använder traktorn för första gången för att vara säker på att den fungerar klanderfritt. Detta förfarande avlägsnar eventuell luft som kan ha samlats i växellådan under transporten av traktorn.

VIKTIGT: OM VÄXELLÅDAN VID NÅGOT TILLFÄLLE BEHÖVER AVLÄGSNAS FÖR REPARATION ELLER UTBYTE SKA DEN LUFTAS EFTER MONTERINGEN OCH FÖRE DET ATT TRAKTORN ANVÄNDS.

- Parker traktorn på en plan yta, så att den inte kan rulla i någon riktning. Handbromsen ska inte vara åtdragen när nedanstående procedur utförs.
- Koppla ur växellådan genom att placera frihjulet i frihjulsläge.
- Starta motorn och flytta fartreglaget till den lägre hastigheten. Kontrollera att handbromsen inte är åtdragen.
- Flytta reglaget till det allra främsta läget och håll kvar det där i fem (5) sekunder. Flytta reglaget till backläget och håll kvar det där i fem (5) sekunder. Upprepa denna procedur tre (3) gånger.
- Flytta reglaget till neutralläget (N).
- Stäng av traktorn genom att vrida tändningsnyckeln till läget "OFF" (AV).
- Koppla in växellådan genom att placera frihjulet i drivposition.
- Starta motorn och flytta fartreglaget till den lägre hastigheten.
- Kör traktorn framåt cirka 1,5 meter och sedan bakåt 1,5 meter. Upprepa denna körning tre (3) gånger.
- Traktorn är nu klar för normal användning.

DK TRANSMISSIONSUDRENSNING

For at være sikker på at traktoren fungerer rigtigt og yder det bedst mulige arbejde, anbefaler vi, at du renser transmissionen ud før den første gang, du kører traktoren. Denne procedure fjerner luft, som eventuelt er sluppet ind i transmissionen under transport af traktoren.

VIGTIGT: HVIS DET BLIVER NØDVENDIGT AT AFMONTERE TRANSMISSIONEN FOR AT REPARERE ELLER UDSKIFTE DEN, SKAL TRANSMISSIONEN ATTER RENSES EFTER INSTALLATIONEN, FØR DU KAN BETJENE TRAKTOREN IGEN.

- Parker traktoren forsvarligt på jævn grund, så den ikke kan rulle hverken i den ene eller den anden retning. Parkeringsbromsen skal være slået fra, mens du udfører den følgende procedure.
- Slå transmissionen fra ved at sætte frihjulsgæret i frihjulstilling.
- Start motoren og flyt chokeren ned på lav. Kontroller for at være sikker på, at parkeringsbromsen er slået fra.
- Sæt gearskiftet på fuld fart fremad og hold det der i fem (5) sekunder. Skift gæret om på fuld fart baglæns, hold det der i fem (5) sekunder. Gentag disse trin i alt tre (3) gange.
- Skift gæret til frigeare (N).
- Stop traktoren ved at dreje om for nøglen (OFF-stilling).
- Slå transmissionen til ved at sætte frihjulsgæret i kørselsstilling.
- Start motoren og sæt chokeren på lav.
- Kør traktoren fremad ca. 1,50 m, dernæst bak op ca. 1,50 m. Gentag denne procedure tre (3) gange.
- Nu er traktoren parat til normal betjening.

N UTLUFTING AV GIRKASSEN

For å sikre tilfredsstillende drift og ytelse, anbefales det at girkassen blir utluftet før traktoren tas i bruk for første gang. Denne prosedyren vil fjerne eventuell luft i girkassen som kan ha utviklet seg under transport av traktoren.

VIKTIG: HVIS GIRKASSEN MÅ TAS UT P.G.A. REPARASJONER ELLER UTSKIFTNING, BØR DEN LUFTES UT ETTER GJENINSTALLASJONEN FØR TRAKTOREN TAS I BRUK IGJEN.

- Parker traktoren på et plant underlag på en forsvarlig måte, slik at den ikke kan trille verken forover eller bakover. Håndbrekket må ikke være satt på når følgende arbeid skal utføres.
- Kople ut giret ved å sette frihjulskontrollen i frihjulstilling.
- Start motoren og skyv gasspaken til sakte-stilling. Kontroller at håndbrekket ikke er satt på.
- Skyv spaken til full revers-stilling, og hold den der i ca. fem (5) sekunder. Gjenta denne prosedyren tre (3) ganger.
- Sett drivkontrollspaken i fri (N).
- Stopp traktoren ved å vri tenningsnøkkelsen til "OFF"-stilling.
- Kople inn giret ved å sette frihjulskontrollen i kjøre-stilling.
- Start motoren og skyv gasspaken til sakte-stilling.
- Kjør traktoren forover ca. 1,50 m og deretter bakover 1,50 m. Gjenta denne kjøreprosedyren tre ganger.
- Traktoren er nå klar til normal drift.

SF VAIHTEISTON HUUHTELU

Hyvän toiminnan ja tehon varmistamiseksi on suositeltavaa huuhdella vaihteisto ennen traktorin ensimmäistä käyttöä. Tämä toimenpide poistaa vaihteiston traktorin kuljetuksen aikana mahdollisesti kehittyneet ilmakuplat.

TÄRKEÄTÄ: JOS VAIHTEISTO TÄYTYY POISTAA HUOLTOA TAI VAIHTOA VARTEN, SE TÄYTYY HUUHDELLA UUDELLEEN ASENNUKSEN JÄLKEEN ENNEN TRAKTORIN KÄYTTÖÄ.

- Pysäköi traktori tasaiseen kohtaan ettei se rullaisi mihinkään suuntaan. Pysäköintijarru ei saa olla kytkettynä seuraavaa vaihetta varten.
- Kytke vaihteisto irti asettamalla vapaakytkimen vipu vapaa-asentoon.
- Käynnistä moottori ja siirrä kaasuvipu hitaaseen asentoon. Varmista, että pysäköintijarru ei ole kytkettynä.
- Siirrä liikkeenohjausvipu täysin eteen ja pidä sitä siinä viiden (5) sekunnin ajan. Siirrä vipu täyteen peruutusasentoon ja pidä sitä siinä viiden (5) sekunnin ajan. Toista nämä toimenpiteet kolme (3) kertaa.
- Siirrä liikkeenohjausvipu neutraaliin (N) asentoon.
- Pysäytä traktori kääntämällä virtakytkin asentoon "OFF."
- Kytke vaihteisto asettamalla vapaakytkimen vipu ajoasentoon.
- Käynnistä moottori ja siirrä kaasuvipu hitaaseen asentoon.
- Aja traktoria eteenpäin noin 1,5 m ja taaksepäin sama matka. Toista tämä ajosarja kolme kertaa.
- Traktori on nyt valmis normaaliin toimintaan.

(S) OBSERVERA!

Maskinen är utrustad med säkerhetsströmbrytare som omedelbart bryter strömmen till motorn om föraren lämnar sädet med motorn igång och med in/urkopplingspaken i läget "inkoppling".

(DK) NB!

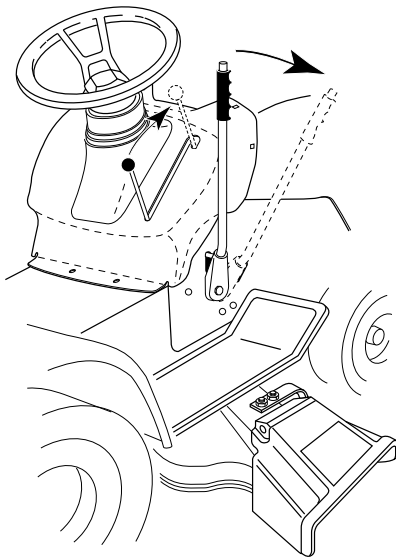
Maskinen er udstyret med en nødstrømafbrøder, der afbrøder for strømmen til motoren, hvis føreren forlader sædet med motoren kørende og omskifterstangen til ind/udkobling i "indkobling"-positionen.

(N) OBS!

Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsstrømbryter som umiddelbart bryter strømmen til motoren dersom føreren forlater setet med motoren igang og med inn/utkoblingspaken i "innkoblingsstilling".

(SF) HUOM!

Kone on varustettu turvakatkaisijalla, joka katkaisee moottorilta välittömästi virran, jos ajaja nousee istuimelta moottorin käydessä ja leikkuuterien ollessa päällekytkettyä.



(S) För in/urkopplingspaken framåt. För höjdställningsspaken för klippaggregatet framåt. Kontrollera att önskad klipphöjd erhålls.

(DK) Ind/udkoblingsstangen skydes frem. Højdeindstillingen for klipperen skydes frem. Kontrollér at den ønskede klippehøjde er indstillet.

(N) Før inn/utkoblingsspaken fremover. Før høydeinnstillingsspaken for klippaggregatet fremover. Kontroller at ønsket klipphøyde oppnås.

(SF) Työnnä teräyksikön kytkentävipu eteen. Työnnä teräyksikön korkeusäätvipu eteen. Tarkista, että leikkuukorkeus on sopiva.

(S) OBSERVERA!

Drivremmarnas livslängd ökas om motorn går med lågt varvtal då knivarna kopplas in. Ge därför gas först när klippaggregatet sänkts ner i klippläge.

(DK) NB!

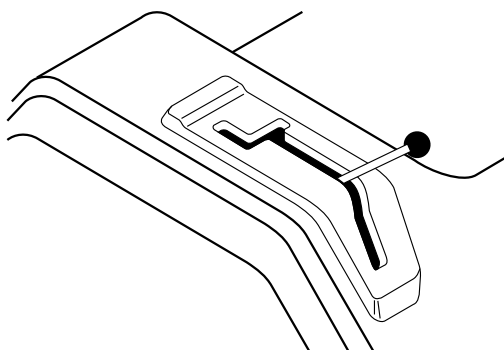
Drivremmenes levetid forlænges, hvis motoren kører i lave omdrejninger, mens knivene kobles til. Giv derfor først gas, når klipperen sænkes ned i klippeposition.

(N) OBS!

Drivremmenes levetid øker dersom motoren går på lavt turtall når knivene kobles inn. Gi derfor først gass når klippaggregatet er senket ned i klippstilling.

(SF) HUOM!

Vetohihnojen kestoikä pitenee, jos moottori käy pienellä nopeudella kun teräyksikkö kytketään päälle. Lisää kaasua vasta sitten, kun teräyksikkö on laskettu leikkuuasentoon.



(S) För gasreglaget till fullgasläge (F). Välj en körhastighet som passar terräng och önskat klippresultat.

(DK) Gashåndtaget sættes i fuldgas-position (F). Vælg den kørselshastighed, der passer til terrænet og det ønskede klipperesultat.

(N) Før gassregulatorene til fullgass-stilling (F). Velg en kjørehastighet som passer terrenget og ønsket klippresultat.

(SF) Siirrä kaasuvipu täyskaasuasentoon (F). Valitse maastoon ja haluttuun leikkuutulokseen sopiva ajonopeus.

S Klippningstips

- Rensa gräsmattan från stenar och andra föremål som kan slungas iväg av knivarna.
- Lokalisera och markera stenar och andra fasta föremål för att undvika påkörning.
- Börja med hög klipphöjd och minska tills önskat klippresultat erhålls.
- Klippresultatet blir bäst med högt motorvarvtal (knivarna roterar snabbt) och låg växel (maskinen rör sig långsamt). Är gräset inte alltför långt och tätväxande, kan körhastigheten ökas genom att välja en högre växel alternativt motorvarvtalet sänkas utan att klippresultatet märkbart försämras.
- Finaste gräsmattan erhålls om den klipps ofta. Klippingen blir jämnare och det avklippta gräset blir jämnare fördelat över ytan. Den totala tidsåtgången blir inte större, eftersom högre körhastighet kan väljas utan att klippresultatet blir sämre.
- Undvik att klippa en våt gräsmatta. Klippresultatet blir sämre eftersom hjulene sjunker ner i den mjuka mattan.
- Spola rent klippaggregatet med vatten undertill efter varje användning.

DK Klippetips

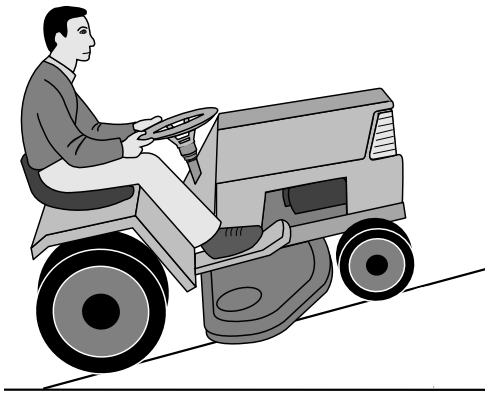
- Plænen renses for sten og andre genstande, der kan slynges væk af knivene.
- Større sten og andre faste genstande lokaliseres og afmærkes for at undgå påkørsel.
- Start med stor klippehøjde og gå trinvis ned indtil det ønskede resultat er nået.
- Klipperesultatet bliver bedst med høje motoromdrejninger (knivene roterer hurtigt) og lavt gear (maskinen kører langsomt). Er græsset ikke alt for langt og tætvoxende, kan kørehastigheden øges ved at vælge et højere gear eller motoromdrejningstallet nedsættes, uden at klipperesultatet bliver synligt dårligere.
- Græsplænen bliver pænere, hvis den klippes ofte. Klippingen bliver mere jævn og græsafklippet fordeles mere jævnt over hele arealet. Det totale tidsforbrug bliver ikke større, da der kan vælges større kørehastighed uden at resultatet bliver dårligere.
- Undgå klipning af vådt græs. Resultatet bliver dårligere, da hjulene synker ned i den våde undergrund.
- Klipperen spules ren med vand på undersiden efter hver anvendelse.

N Tips for klippingen

- Rens gressmatten for stener og andre ting som kan slynges avsted av knivene.
- Lokaliser og marker steiner og andre faste gjenstander for å unngå påkjøring.
- Begynn med høy klipphøyde, og minsk etter hvert til ønsket klippresultat er oppnådd.
- Klippresultatet blir best ved høyt turtall (knivene roterer raskt) og lavt gear (maskinen går langsomt fremover). Dersom gresset ikke er alt for langt og tettvoxende kan kjørehastigheten økes ved å velge et høyere gear, eller motorturtallet kan senkes uten at resultatet blir dårligere.
- Gressplenen blir penest om den klippes ofte. Klippingen blir jevnere og det avklippede gresset blir jevnere fordelt. Det totale tidsforbruket blir ikke større, ettersom man kan velge en høyere kjørehastighet uten at klippresultatet blir dårligere.
- Unngå å klippe en våt gressplen. Klippresultatet blir dårligere ettersom hjulene synker ned i den myke gressmatten.
- Skyll klippaggregatet rent med vann nedenfra etter bruk.

SF Leikkuuvihjeitä

- Poista nurmikolta kivet ja muut esineet, jotka voivat lennellä terien heittäjänä.
- Etsi ja merkitse maakivet ja muut kiinteät esteet, jotta et aja niiden päältä.
- Aloita suurella leikkuukorkeudella ja pienennä sitä sitten, kunnes leikkuujälki on haluttu.
- Paras leikkuujälki saavutetaan moottorin suurella pyörimisnopeudella (terät pyörivät nopeasti) ja pienellä vaihteella (kone liikkuu hitaasti). Jos ruoho ei ole kovin pitkää ja tiheää, voidaan ajonopeutta lisätä valitsemalla suurempi vaihde tai pienentää moottorin pyörimisnopeutta leikkuutuloksen huononematta merkittävästi.
- Paras nurmikko saadaan leikkaamalla sitä usein. Leikkuujälki on tasaisempi ja leikattu ruoho jakautuu tasaisemmin nurmikolle. Aikaa ei mene sen enempää, sillä ajonopeus voi olla suurempi jäljen kärsimättä.
- Vältä määrän nurmikon leikkaamista. Leikkuujälki on huonompi, koska pyörät uppoavat pehmeään ruohomattoon.
- Huuhtelevä teräyksikkö vedellä alustapain jokaisen käytön jälkeen.

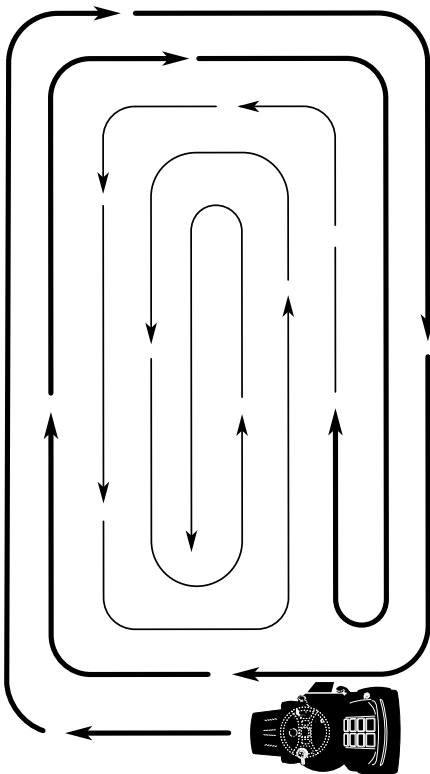


(S) VARNING!

- Kör inte i terräng som lutar mer än max 14°. Risken för överslag bakåt är mycket stor.
- Kör inte på skrå över lutande terräng eftersom vältningsrisken då är stor.
- Undvik att stoppa eller starta i lutande terräng.
- Växla endast då maskinen står helt stilla för att undvika skador i växellådan.

(DK) ADVARSEL!

- Kör ikke i terræn med mere end maks. 14° hældning. Traktoren kan vælte bagover!



- Kör ikke på langs hen ad skråninger. Traktoren kan vælte om på siden!
- Stop og start på ikke vandret terræn bør undgås.
- Skift kun gear, når maskinen står helt stille. Derved undgås skader på gearkassen.

(N) ADVARSEL!

- Kjør ikke i terreng som heller mer enn maks. 14°. Risikoen for overslag bakover er da meget stor.
- Kjør ikke på skrå over hellende terreng, ettersom vellerisikoen da er stor.
- Unngå å stoppe eller starte i hellende terreng.
- For å unngå skader på gearkassen må maskinen stå helt stille når man skifter gear.

(SF) VAROITUS!

- Älä aja rinteillä, joiden kaltevuus on yli 14°: kaatumisvaara taaksepäin.
- Älä aja rinteissä vinosti: kaatumisvaara sivulle.
- Vältä pysäyttämistä ja liikkeellelähtöä rinteissä.
- Vaihda vain koneen seisossa paikallaan, niin vältät vauriot vaihteistossa.

(S) Kör i högervarv så gräsklippet slungas bort från rabatter, gångar etc.

Vid större gräsmattor bör körriktningen efter 2–3 varv ändras så gräsklippet slungas ut mot den yta som redan klippts som illustrationen visar.

(DK) Kør i omgange mod højre, så græsafklippet slynges væk fra rabatter, gange osv.

Ved større plænearealer bør køreretningen ændres efter 2-3 omgange, så græsafklippet slynges mod det areal, der allerede er blevet klippet, se illustrationen.

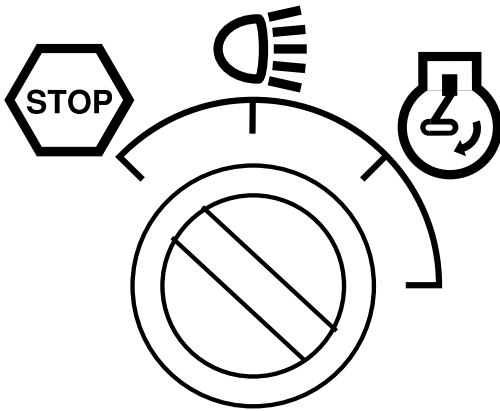
(N) Kjør i høyreunder slik at avklippet slynges bort fra rabatter, ganger etc.

Ved større gressmatter bør kjøreretningen endres etter 2 - 3 runder slik at avklippet slynges ut mot den flaten som allerede er klippet, slik illustrasjonen viser.

(SF) Aja oikealle kaartaen, niin ruohosilppu lentää pois päin kukkapenkeistä, käytäviltä, jne.

Suurehkoilla nurmikoilla pitää ajosuuntaa vaihtaa 2 - 3 kierroksen välein, jotta ruohosilppu lentäisi jo leikatulle nurmikolle kuvan osoittamalla tavalla.

- (S) Använd maskinens vänstra sida för att kunna klippa nära träd, buskar, gångar etc.
Kniven klipper ca 15 mm innanför kåpens kant.
- (DK) Brug maskinens venstre side for at klippe tæt ind til træer, buske, gange m.v.
Kniven klipper ca. 15 mm inden for afdækningens kant.
- (N) Bruk maskinens venstre side for å kunne klippe nær trær, busker, gangveier etc.
Kniven klipper ca. 15 mm innenfor kåpens kant.
- (SF) Käytä koneen vasenta puolta leikatessasi läheltä puita, pensaita, käytäviä, jne.
Terät leikkaavat n. 15 mm päässä suojuksen reunasta.



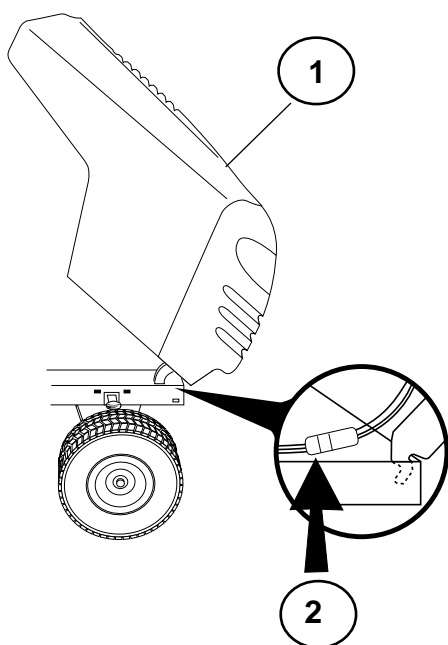
- (S) **Stopp av motor**
För gasreglaget nedåt till "☹️".
Koppla ur klippaggregatet genom att föra in/urkopplingspaken nedåt.
Höj upp klippaggregatet och vrid tändningsnyckeln till "OFF"-läget.
Låt motorn gå 1–2 minuter på tomgång för att svalna innan den stängs av efter ett hårt arbetspass.
- (DK) **Stop af motor**
Gashåndtaget skydes ned til "☹️".
Klipperen kobles fra ved at skyde ind/udkoblingsstangen nedad.
Klipperen løftes og tændnøglen drejes til "OFF".
Lad motoren gå i 1-2 minutter på tomgang for at afkøle den inden den slukkes efter en omgang hårdt arbejde.
- (N) **Stopp av motoren**
Før gasshåndtaket nedover til "☹️".
Kobl ut klippaggregatet ved å føre inn/utkoblingsspaken nedover.
Heis opp klippaggregatet og vri tenningsnøkkelen til "OFF"-stilling.
La motoren gå 1 - 2 minutter på tomgang for å avkjøle før den stoppes etter en hard arbeidsøkt.
- (SF) **Moottorin pysäyttäminen**
Siirrä kaasuvipu alas asentoon "☹️".
Kytke teräyksikkö irti siirtämällä päälle-/poiskytkentävipu alas.
Nosta teräyksikkö ylös ja kierrä virta-avain OFF-asentoon.
Anna moottorin käydä 1 - 2 minuuttia joutokäynnillä, jotta se jäähtyisi ennen pysäyttämistä raskaan käytön jälkeen.

- (S) **VARNING!**
Låt aldrig tändningsnyckeln sitta kvar då maskinen lämnas utan uppsikt för att hindra barn och obehöriga personer att starta motorn.
- (DK) **ADVARSEL!**
Tændnøglen må aldrig efterlades, når maskinen forlades uden opsyn. Kun derved sikres, at børn og uvedkommende personer kan starte motoren.

- (N) **ADVARSEL!**
La aldri tenningsnøkkelen stå i når maskinen forlades uten tilsyn. Dette for å hindre barn og uvedkommede personer i å starte motoren.
- (SF) **VAROITUS!**
Älä jätä koskaan virta-avainta paikalleen, kun kone jää ilman valvontaa, jotta lapset ja asiattomat henkilöt eivät voisi käynnistää moottoria.

6. Underhåll, justering. 6. Vedligeholdelse, justering.
6. Vedlikehold, justering. 6. Kunnossapito, säätö.

<p>(S) VARNING! Innefattar följande delar och tillbehör: ● Slingan ● Fästa älspele i utlösa ● Fästa i koppel ● Tyckare i koppel som spektroskop ● Fästa i koppel som spektroskop ● Fästa i koppel som spektroskop</p> <p>(DK) ADVARSEL! Følgende deler og tilbehør er inkluderet: ● Slingen ● Fæstet i koppel ● Fæstet i koppel ● Fæstet i koppel som spektroskop ● Fæstet i koppel som spektroskop ● Fæstet i koppel som spektroskop</p>	<p>(N) ADVARSEL! Følgende deler og tilbehør er inkluderet: ● Slingen ● Fæstet i koppel ● Fæstet i koppel ● Tyckare i koppel som spektroskop ● Fæstet i koppel som spektroskop ● Fæstet i koppel som spektroskop</p> <p>(SF) VAROITUS! Seuraavaksi mainittu osat kuuluvat: ● Slinga ● Kiinnitys koppelissa ● Kiinnitys koppelissa ● Tykkäri koppelissa ● Kiinnitys koppelissa ● Kiinnitys koppelissa</p>
---	---



- (S) Motorhuv**
- Öpprahven
 - Laskakotelo
 - Sääntölehti ja ohjeet
 - Säätölehti ja ohjeet
 - Asennusohjeet

- (DK) Motorhjem**
- Lågen
 - Ledningerne til batterierne
 - Sæt af ledningerne til batterierne
 - Hjernen til signalet
 - Kabelmuffen til forlygterne kobles sammen igen. Luk hjernen.

- (N) Motordekse**
- Lågen
 - Koblede ledninger
 - Sæt af ledningerne til batterierne
 - Dekket til signalet
 - Koblede ledninger

- (SF) Konepeitto**
- Nostorpeite
 - Konepeite
 - Asennusohjeet
 - Konepeite
 - Konepeite
 - Konepeite

- (S) Hv
 Konepeite
- (DK) Lågen
 Konepeite
- (N) Lågen
 Konepeite
- (SF) Konepeite
 Asennusohjeet

Ⓢ Underhåll

ANMÄRKNING: Underhåll bör utföras regelbundet för att traktorn skall hållas i gott skick.



WARNING: Lossa tändstiftskabeln för att undvika oavsiktlig start för all reparation, inspektion eller underhåll.

Före varje användning:

- Kontrollera oljenivån och smörj rörliga delar efter behov.
- Kontrollera att alla bultar, muttrar och saxsprintar finns på plats och är väl säkrade.
- Kontrollera polerna och ventileran på batteriet.
- Ladda långsamt upp med 6 A om detta behövs.
- Rensa luftgalleret
- Håll traktorn fri från smuts och skräp för att undvika motorskador eller överhettning.
- Kontrollera bromsarnas funktion.

ⓓK Vedlikehold

MERK: Vedlikehold bør utføres regelmessig for å holde traktoren i forsvarsmessig stand.



ADVARSEL: Ved reparasjoner, inspeksjoner og vedlikeholdsarbeid, kople ut tennkabelen for å forhindre tilfeldig starting av motoren.

Hver gang maskinen skal tas i bruk:

- Sjekk oljen, smør lenkene om nødvendig.
- Sjekk at alle skruer, muttre og låsesplinter er på plass og sikret.
- Kontrollér batteriets polklemmer og udluftningshuller.
- Lad sakte opp batteriet ved 6 a om nødvendig.
- Rengjør luftnettet.
- Hold traktoren ren for skitt og gress for å hindre motorskade eller overoppheting.
- Sjekk bremsene.

Ⓝ Vedligeholdelse

OBS! Traktoren bør gå igennem med jævne mellemrum, så er du altid sikker på, at den er i orden.



ADVARSEL! Træk tændkablet af inden du begynder på reparations-, kontrol- eller vedligeholdelsesarbejde for at undgå utilsigtet start.

Inden hver start:

- Check olie, smør drejepunkter hvis det er påkrævet.
- Check bolte, møtrikker og splitpinde.
- Sjekk batteriets poler og åpninger.
- Genopladd langsomt på 6 ampere hvis det er nødvendigt.
- Rengör luftgitteret.
- Hold traktoren ren for snavs og græsklip for at undgå skader på motoren og overhettning.
- Check bremsernes funktion.

ⓈF Kunnosapito

HUOM: Huoltotyöt tulee suorittaa säännöllisesti, jolloin traktori säilyy jatkuvasti toimintakunoinena.



VAARA: Irrota aina sytytystulpan johto ennen kuin teet mitään tarkastuksia, huolto- tai korjaustöitä.

Aina ennen käyttöä:

- Tarkista öljyt ja voitele nivelet tarpeen mukaan.
- Varmista, että pultit, mutterit ja sokat ovat lujasti paikoillaan.
- Tarkista akun päätteet ja ilma-aukot.
- Lataa akku tarpeen vaatiessa hitaasti 6 ampeerin virralla.
- Puhdista ilmanotto-suodin.
- Pidä traktori puhtaana liasta ja roskista moottorivaurioiden ja ylikuumentumisen välttämiseksi.
- Tarkista akun toiminta.

S Servicebok

Fyll i datum for regelbunden service

	Utföres vid behov	Efter 8 driftstimmar	Efter 25 driftstimmar	Efter 50 driftstimmar	Efter 100 driftstimmar	Efter 200 driftstimmar
Byt motorolja			●			
Smörj svängtappar			●			
Kontrollera bromsfunktionen	●					
Rensa luftgallret		●				
Rengör luftfiltret och förfiltret		●				
Byt pappersinsats i luftfiltret					●	
Rensa motorns kylflänsar				●		
Byt tändstift					●	
Kontrollera ringtrycket	●					
Byt bränslefilter						●
Rengör batteri och anslutningar			●			
Kontrollera ljuddämparen				●		
Smörj kulleleder					●	
Justera toe-in	●					
Ställ in förgasaren	●					

N Vedlikeholdsliste

Fyll inn datoene etterhvert som De utfører jevnlig vedlikehold

	Etterhvert som det trengs	Etter 8 timers drift	Etter 25 timers drift	Etter 50 timers drift	Etter 100 timers drift	Etter 200 timers drift
Skift motorolje			●			
Smør stifter			●			
Sjekk bremsar	●					
Rengjør luftnett		●				
Rengjør luftfilteret og forhåndsrensar		●				
Skift papirinnsatsen i luftfilteret					●	
Rengjør kjøleribbene i motoren				●		
Skift tennplugg					●	
Sjekk lufttrykket i hjulene	●					
Skift ut drivstoffilteret						●
Rengjør batteri og terminalar			●			
Sjekk lydputten				●		
Smør kuleledene					●	
Justering av spissingen	●					
Justering av förgasaren	●					

DK **Vedligeholdelseskema**

Notér dato for udført arbejde

	Efter behov	Hver 8. time	Hver 25. time	Hver 50. time	Hver 100. time	Hver 200. time
Skift af motorolie			●			
Smøring af drejepunkter			●			
Kontrol af bremseser	●					
Rengøring af luftgitter		●				
Rengøring af luftfilter og forfilter		●				
Udskiftning af papirluftfilter					●	
Rengøring af motorens køleribber				●		
Udskiftning af tændrør					●	
Kontrol af dæktryk	●					●
Udskiftning af oliefilter			●			
Rengøring af batteri og poler				●		
Kontrol af lyddæmper				●		
Smøring af kugleled					●	
Justering af forhjulsspidsning	●					
Indstilling af karburator	●					

SF **Huoltokirja**

Merkitse huoltotöiden päivämäärät huoltokirjaan:

	Tarpeen vaatiessa	8 tunnin välein	25 tunnin välein	50 tunnin välein	100 tunnin välein	200 tunnin välein
Öljynvaihto			●			
Nivelten voitelu			●			
Jarrujen tarkistus	●					
Ilmanottosuotimen puhdistus		●				
Ilmansuotimen ja esi-suotimen puhdistus		●				
Ilmanpuhdistimen suodinpanoksen vaihto					●	
Moottorin jäähdytysripojen puhdistus				●		
Sytytystulpan vaihto	●		●		●	
Akkunesteen pinta			●			●
Polttoainesuotimen tarkistus			●			
Akun ja napojen puhdistus				●		
Äänenvaimentimen tarkistus				●		
Pallonivelten voitelu	●				●	
Auraskulman säätö	●					
Kaasuttimen säätö	●					

S Knivar
 Knivskärningsmaskin
 Särglasrullställe

OBSERVERA!

Det är viktigt att alltid använda knivskärningsmaskinen med försiktighet.

DK Knive
 Knivskæringsmaskin
 Særglasrullstælle

NB!

Det er vigtigt at altid bruge knivskæringsmaskinen med forsigtighed.

N Kniver
 Förästmålknivskärningsmaskin
 Særglasrullstælle

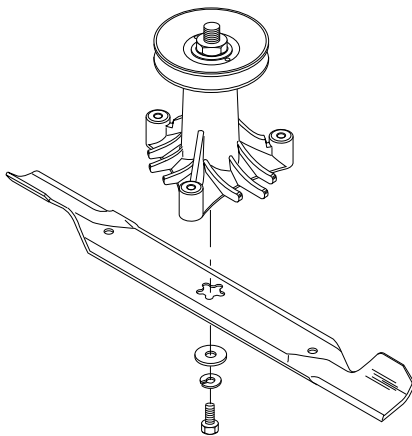
OBS!

Förästmålknivskärningsmaskinen ska alltid användas försiktigt.

SF Terät
 Terätkäräjäpöytäkuoppaan
 särglasrullstallin alla

HUOM!

Oletettäväksi, että terätkäräjäpöytäkuoppaan käytetään aina varovaisesti.



S VARNING!
 Det är viktigt att alltid använda knivskärningsmaskinen med försiktighet.

DK ADVARSEL!
 Knivskæringsmaskinen skal altid bruges forsigtigt.

N ADVARSEL!
 Det er vigtigt at altid bruge knivskæringsmaskinen med forsigtighed.

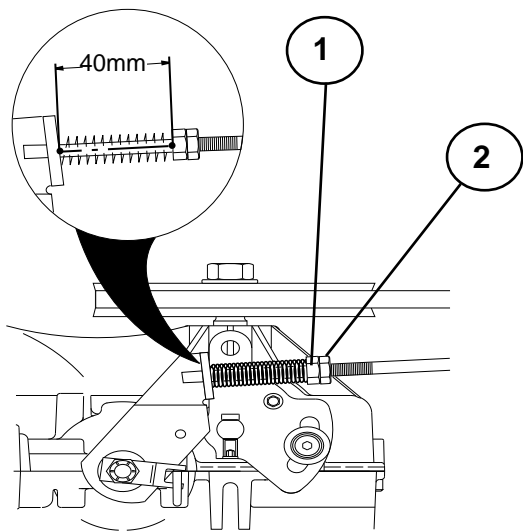
SF VAROITUS!
 Knivskärningsmaskinen ska alltid användas försiktigt.

- (S) **Broms**
Bromsinnartröglað og Húðað
mótastíðlað
. 1 Passaðu þingbromsbandið í þing
þakningu

- (DK) **Bremse**
Bromsinnartröglað og Húðað
mótastíðlað
Kóngbromsbandið er sett í
þakningu

- (N) **Brems**
Bromsinnartröglað og Húðað
mótastíðlað
Passaðu þingbromsbandið í
þakningu

- (SF) **Jarru**
Jarruásetningu þingbromsbandið
er sett í þakningu
. 1 Passaðu þingbromsbandið
í þakningu



- (S) 1 Mættandi bromsásetningu
mótastíðlað
2 Ástandi á 40mm
3 Lútu ástandi bromsbandið í þing
þakningu (þingbromsbandið)

- (DK) . 1 Mættandi bromsásetningu
mótastíðlað
. 2 Ástandi á 40mm
. 3 Lútu ástandi bromsbandið í þing
þakningu (þingbromsbandið)

- (N) 1 Mættandi bromsásetningu
mótastíðlað
2 Ástandi á 40mm
3 Lútu ástandi bromsbandið í þing
þakningu (þingbromsbandið)

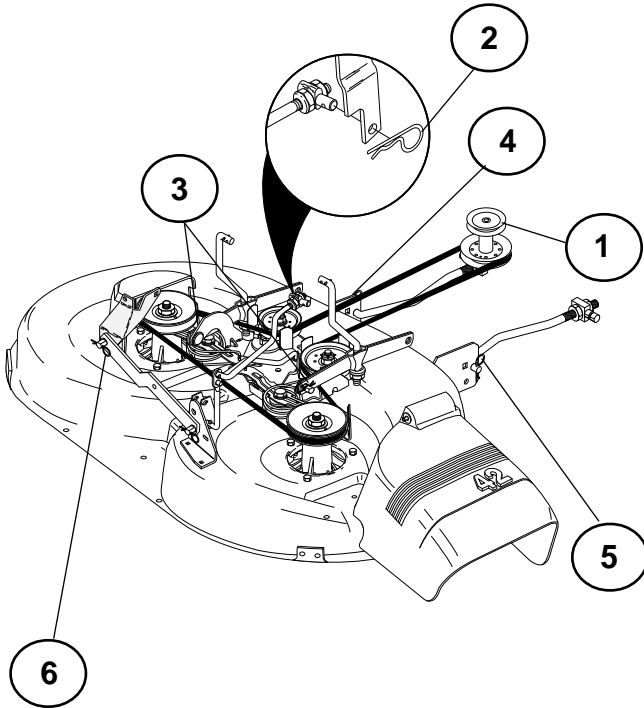
- (SF) 1 Mættandi bromsásetningu
2 Ástandi á 40mm
3 Sættandi bromsásetningu
Lútu ástandi bromsbandið
.)

(S) **VARNING!**
Glöm inte att dra åt låsmuttern efter gjord justering.

(DK) **ADVARSEL!**
Glen ikke at stramme låsermøtrikken efter udført justering.

(N) **ADVARSEL!**
Glen ikke å stramme låsmutteren etter justering.

(SF) **VAROITUS!**
Muista kiristää lukkomutteri säädön suorittamisen jälkeen.



(S) Demontering av klippaggregat

Arbeta från höger sida av maskinen.

1. Tag därefter bort remmen från motorns remhjul (1).
2. Demontera hårnålsfjädern (2) och tag bort hävstången.
3. Tag bort de två bakre hårnålsfjädrarna (3) och slå med en hammare bort axeltapparna.
4. Tag bort hårnålsfjädrarna (4), (5), (6) och resp. axlar.
5. Drag spaken för höjning/sänkning av klippaggregatet bakåt.
6. Drag ut klippaggregatet från maskinen.

(DK) Demontering af klipper

Der arbejdes fra maskinens højre side.

1. Derefter tages remmen af motorens remhjul (1).
2. Hårnålsfjeder (2) demonteres og løftestangen tages af.
3. De to bageste hårnålsfjedre (3) tages af og akseltappene bort med en hammer.
4. Hårnålsfjedrene (4) og (5) og (6) samt tilhørende aksler fjernes.
5. Stangen for løft/sænk af klipper trækkes bagud.
6. Klipperen trækkes ud af maskinen.

(N) Demontering av klippaggregat

Arbeid fra den høyre siden av maskinen.

1. Ta deretter remmen bort fra motorens remhjul (1).
2. Hårnålsfjeder (2) demonteres og løftestangen tages af.
3. Ta bort de to bakre hårnålsfjærene (3) og slå bort akseltappene med en hammer.
4. Ta bort hårnålsfjærene (4) og (5) og (6) respektive aksler.
5. Dra spaken for heving/senkning av klippaggregatet bakover.
6. Dra klippaggregatet ut av maskinen.

(SF) Teräyksikön irrotus

Irrota vetohihna teräyksiköstä edellä selostetulla tavalla koneen oikealta puolelta.

1. Ota hihna sen jälkeen moottorin hihnapyörältä (1).
2. Irrota hiusneulajousi (2) ja ota vipu pois.
3. Irrota kaksi taaempaa hiusneulajousta (3) ja iske akselitapit irti vasaralla.
4. Irrota hiusneulajouset (4) (5) (6) ja vastaavat akselit.
5. Vedä teräyksikön nosto-/laskuvipu taakse.
6. Irrota teräyksikkö koneesta.

(S) Montering av klippaggregat

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd mot demonteringen.

- Skjut in klippaggregatet under maskinen. Utkastaröppningen skall vara åt höger.

(DK) Montering af klipper

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge i forhold til demonteringen.

- Klipperen skydes ind under maskinen. Udkastningsåbningen skal vende mod højre.

(N) Montering av klippaggregat

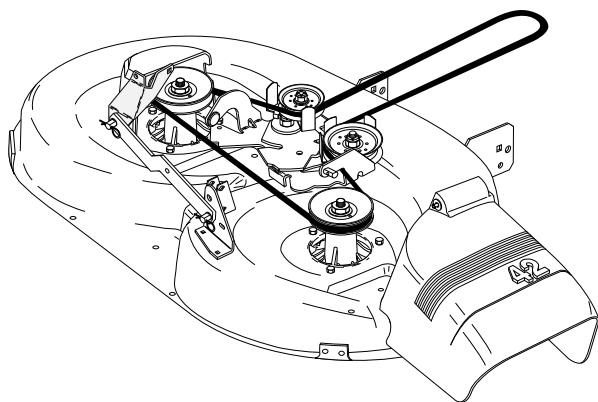
Monteringen skjer i omvendt rekkefølge av demonteringen.

- Skyv klippaggregatet inn under maskinen. Utkasteråpningen skal vende mot høyre.

(SF) Teräyksikön asennus

Asentaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

- Työnnä teräyksikkö koneen alle. Poistoaukon pitää osoittaa oikealle.



S

Byte av drivrem för klippaggregat

1. Demontera Klippaggregatet från traktom.
2. Kräng av remmen från aggregatets vänstra remhjul och därefter från de övriga hjulen.
3. Drag därefter bort remmen från klippaggregatet.
4. Den nya remmen monteras i omvänd ordningsföljd. Kontrollera att remmen ligger innanför samtliga remstyrare.

DK

Udskiftning af drivrem til klipper

1. Klipperen afmonteres af traktoren.
2. Remmen krænges af klipperens venstre remhjul og derefter af de øvrige hjul.
3. Derefter trækkes remmen af klipperen.
4. Den nye rem monteres i omvendt rækkefølge. Kontrollér at remmen ligger inden for samtlige remstyr.

N

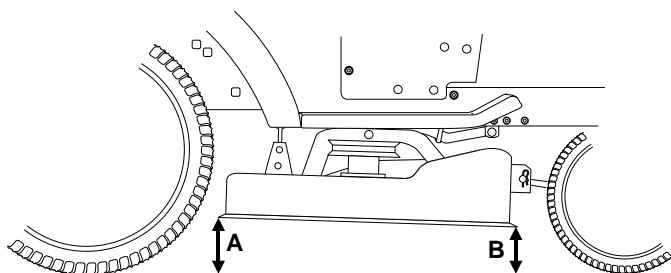
Skifte av drivrem for klippaggregat

1. Demonter klippaggregatet fra traktoren.
2. Vri remmen av fra aggregatets venstre remhjul, og deretter fra de øvrige hjulene.
3. Dra deretter remmen bort fra klippaggregatet.
4. Den nye remmen monteres i omvendt rekkefølge. Kontroller at remmen ligger innenfor samtlige remstyrere.

SF

Teräyksikön vetohihnan vaihto

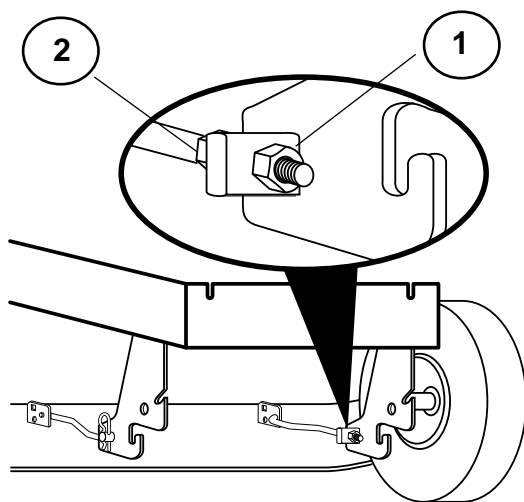
1. Vetohihnan vaihto.
2. Kampea hihna yksikön vasemmalta hihnapyörältä ja sen jälkeen muilta pyöriltä.
3. Vedä pois teräyksiköstä.
4. Uusi hihna asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että hihna on kaikkien ohjaimien sisäpuolella.



S Inställning av klippaggregat

A. I ÅKRIKTNINGEN

1. Kontrollera att lufttrycket är det rätta i alla fyra däck.
2. Se till att maskinen står på ett plant underlag.
3. Lyft upp klippaggregatet till sitt högsta läge.
4. Mät avstånden A och B.



S För att få bästa klippresultat skall klippaggregatets framkant (B) vara ca 10 mm lägre än bakkanten (A). Justera på följande sätt för att höja bakkanten:

1. Lossa muttern (1) på både vänster och höger hävarm.
2. Skruva muttern (2) lika många varv på båda hävarmarna.
3. När rätt avstånd (A) erhållits låses inställningen med muttern (1).

DK Indstilling af klipperen

A. I KØRSELSRETNINGEN

1. Kontrollér at lufttrykket er korrekt i alle 4 dæk.
2. Maskinen skal stå på et plant underlag.
3. Klipperen løftes til højeste position.
4. Afstand A og B måles.

N Innstilling av klippaggregat

A. I KJØRERETNINGEN

1. Kontroller at lufttrykket er korrekt i alle fire dekk.
2. Påse at maskinen står på et plant underlag.
3. Løft klippaggregatet opp til høyeste stilling.
4. Mål avstanden A og B

SF Teräyksikön säätö

A. AJOSUUNNASSA

1. Tarkista, että kaikkien renkaiden ilmanpaine on oikea.
2. Varmista, että kone seisoo tasaisella alustalla.
3. Nosta teräyksikkö korkeimpaan asentoonsa.
4. Mittaa etäisyydet A ja B.

DK Det bedste klipperesultat sikres ved at klipperens forkant (B) ligger ca. 10 mm lavere end bagkanten (A). Der justeres på følgende måde for at løfte bagkanten:

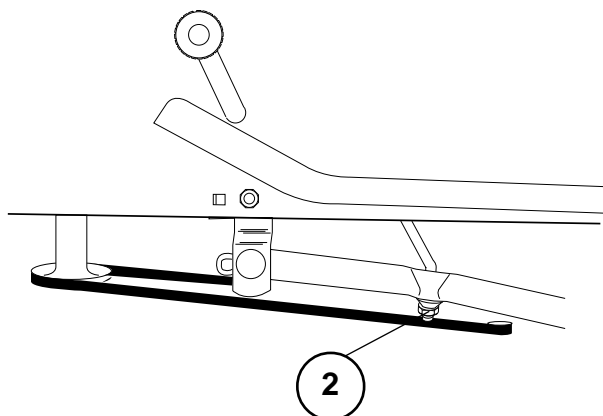
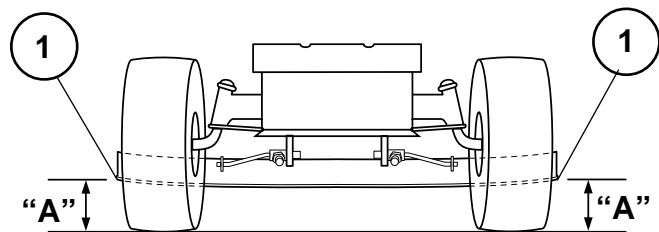
1. Møtrik (1) på venstre og højre løftearm løsnes.
2. Møtrik (2) på begge løftearme drejes lige mange gange.
3. Når det korrekte afstand (A) er nået, fastlåses indstillingen med møtrik (1).

N For å få best mulig klippresultat skal fremkanten på klippaggregatet (B) være ca. 10 mm lavere enn bakkanten (A). Juster på følgende måte for å heve bakkanten:

1. Løsn mutterene (1) på både venstre og høyre hevarm.
2. Skru mutterene (2) like mange omdreininger på begge hevarmene.
3. Når man har oppnådd korrekt avstand (A) låses innstillingen med mutterene (1).

SF Parhaan leikkujäljen aikaansaamiseksi pitää teräyksikön etureunan (B) olla n. 10 mm alempana kuin takareuna (A). Takareunaa nostetaan seuraavasti:

1. Löysää oikean- ja vasemmanpuoleisen vivun mutteri (1).
2. Kierrä mutteria (2) yhtä monta kierrosta molemmissa vivuissa.
3. Kun oikea etäisyys (A) on saavutettu, säätö lukitaan mutterilla (1).



- Ⓢ
1. Gräsklipparens underkant
 2. Lyftlänkarmens justeringsmutter

- ⓓK
1. Slåmaskinens underkant
 2. Løftmekanismens justeringsmøtrik

Ⓢ JUSTERING I SIDLED

- Lyft gräsklipparen till dess högsta läge.
- I mittpunkten, på gräsklipparens båda sidor, ska du mäta höjden från gräsklipparens underkant till marken. Avståndet "A" ska vara samma på båda sidorna, eller avvika högst 6 mm (1/4 tum) mellan sidorna.
- Om justering krävs ska du endast utföra justering på gräsklipparens ena sida.
- Du lyfter upp gräsklipparens ena sida genom att dra åt lyftlänkarmens justeringsmutter på den sidan.
- Du sänker ner gräsklipparens ena sida genom att lossa lyftlänkarmens justeringsmutter på den sidan.

OBS: Tre hela varv på justeringsmuttern motsvarar en ändring av gräsklipparens höjd på cirka 3 mm (1/8 tum).

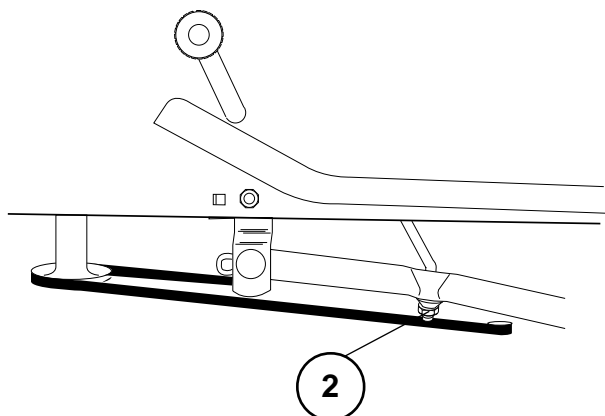
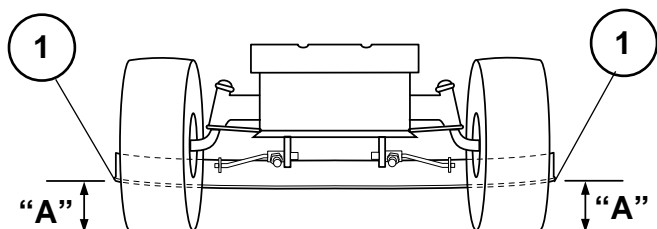
- Kontrollera mätvärdena på nytt, efter att justeringen utförts.

ⓓK SIDEJUSTERING

- Hæv slåmaskinen til højeste position.
- Mål højden fra slåmaskinens underkant til jorden på midterpunktet af begge slåmaskinens sider. De to afstande "A" skal være ens eller må ikke afvige med mere end 6 mm (1/4 tomme).
- Foretag kun justering på én side af slåmaskinen, såfremt der er behov for justering.
- Hæv den ene side af slåmaskinen, ved at spænde løftmekanismens justeringsmøtrik på denne side.
- Sænk den ene side af slåmaskinen, ved at spænde løftmekanismens justeringsmøtrik på denne side.

BEMÆRK: Tre hele omdrejninger på justeringsmøtrikken, ændrer slåmaskinens højde med omtrent 3 mm (1/8 tomme).

- Kontrollér målene igen efter justeringen.



- (N) 1. Nedre kant på slåmaskinen
2. Justeringsmutteren på hevemekanismen

- (SF) 1. Leikkurin alareuna
2. Nostolenkin säätömutteri

(N) USTERING FRA SIDE TIL SIDE

- Hev slåmaskinen til høyeste stilling.
- Mål høyden fra nedre kant av slåmaskinen og ned til bakken midt mellom hver av sidene. Avstanden "A" bør være den samme eller innenfor et avviksområde på 6 mm (1/4 tomme) i forhold til hverandre.
- Foreta justeringen bare på den ene siden av slåmaskinen hvis en justering er nødvendig.
- Skru til justeringsmutteren på hevemekanismen på én av sidene for å heve slåmaskinen på den siden.
- Løsne justeringsmutteren på hevemekanismen på én av sidene for å senke slåmaskinen på den siden.

MERK: Tre hele omdreininger av justeringsmutteren vil endre høyden på slåmaskinen med ca. 3 mm (1/8 tomme).

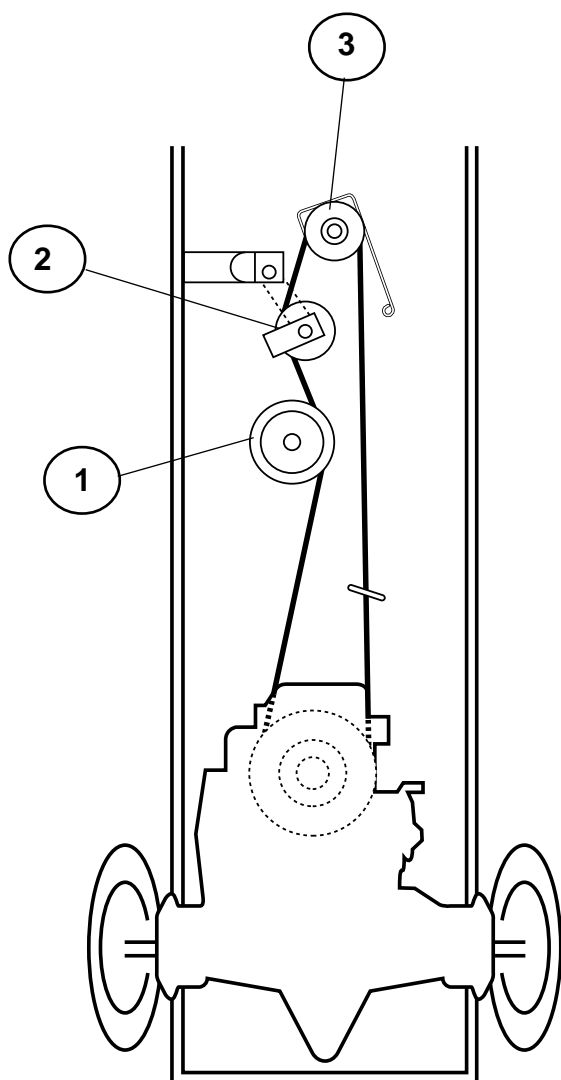
- Kontroller målene om igjen etter justeringen.

(SF) SIVUSUUNTAINEN SÄÄTÖ

- Nosta leikkuri korkeimpaan asentoon.
- Mittaa etäisyys leikkurin alareunasta maahan leikkurin kummankin puolen keskikohdasta. Etäisyyden "A" tulee olla kummallakin puolella sama 6 mm (1/4") tarkkuudella.
- Jos säätö on tarpeen, suorita se vain leikkurin toiselle puolelle.
- Nosta leikkurin toista puolta kiristämällä senpuolisen nostolenkin säätömutteria.
- Alenna leikkurin toista puolta löysentämällä senpuolisen nostolenkin säätömutteria.

HUOMAA: Kolme täyttä säätömutterin kierrosta muuttaa leikkurin korkeutta noin 3 mm (1/8").

- Tarkista mittaus säädön jälkeen.



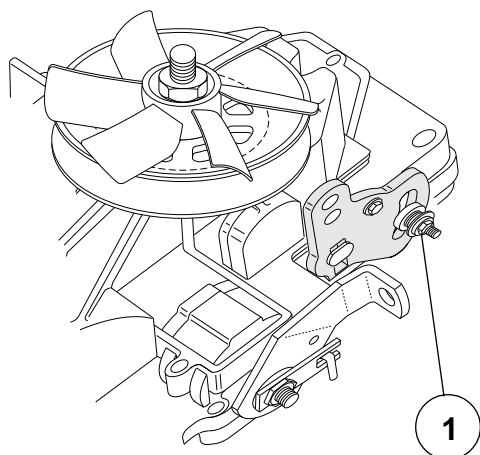
- (S) Byte av drivrem**
 Demontera klippaggregatet från traktorn.
 Koppla in parkeringsbromsen och kräng av remmen uppåt från löphjulet (1), kopplingsremhjulet (2) och motorns drivhjul (3). För upp remmen mellan två fläktblad och rotera fläkten moturs tills remmen kommer fri.

- (DK) Udskiftning af drivrem**
 Klipperen afmonteres af traktoren.
 Parkeringsbromsen aktiveres og remmen krænges opad fra medløbshjulet (1), koblingsremhjulet (2) og motorens drivhjul (3). Remmen føres opad mellem to ventilatorvinger og ventilatoren drejes mod uret, indtil remmen er fri.

- (N) Byte av drivrem**
 Demonter klippaggregatet fra traktoren.
 Kobl inn parkeringsbromsen og vri remmen av oppover fra løpehjulet (1), koblingsremhjulet (2) og motorens drivhjul (3). Før remmen opp mellom to vifteblad og roter viften mot urviseren til remmen kommer fri.

- (SF) Vetohihnan vaihto**
 Irrota teräyksikkö koneesta.
 Kytke seisontajarru päälle ja kampea hihna ylöspäin taittopyörältä (1), kytkinhihnapyörältä (2) ja moottorin vetopyörältä (3). Nosta hihna ylös kahden tuulettimen siiven välistä ja pyöritä tuuletinta vastapäivään, kunnes hihna on vapaa.

- (S) Montering sker i omvänd ordningsföljd mot demontering.**
 Kontrollera att remmen ligger innanför samtliga remstyrare.
 Använd enbart originalrem vid byte!
- (DK) Montering foretages i omvendt rækkefølge i forhold til demontering.**
 Kontrollér at remmen ligger inden for samtlige remstyr. Brug kun original rem ved udskiftning!
- (N) Montering skjer i omvendt rekkefølge av demontering.**
 Kontroller at remmen ligger innenfor samtlige remstyrere.
 Bruk bare original rem ved byte.
- (SF) Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.** Varmista, että hihna on kaikkien ohjainten sisäpuolella. Käytä vaihtaessasi vain alkuperäisiä hihnoja!



(S) 1. JUSTERINGSMUTTER

(DK) 1. JUSTERINGSMØTRIK

(N) 1. JUSTERINGSMUTTER

(SF) 1. SÄÄTÖMUTTERI

(S) JUSTERA FARTREGLAGET

Fartreglaget har ställts in på fabriken och bör inte behöva justeras.

Om fartreglaget av någon anledning inte behåller sin position under den inställda farten kan det justeras vid friktionspackningen på växellådans högra sida.

- Parkera traktorn på en plan yta. Stäng av traktorn genom att vrida tändningsnyckeln till läget "OFF" (AV) och dra åt handbromsen.
- Justera fartreglaget genom att dra åt låsmuttern ett halvt (1/2) varv.

OBS: Om det av någon anledning blir för trögt att flytta fartreglaget kan du lossa låsmuttern 1/4 till 1/2 varv. Provkör traktorn efter justering och upprepa vid behov proceduren.

(DK) SÅDAN JUSTERER MAN GEARSKIFTET

Gearskiftet er indstillet fra fabrikken, og det skulle ikke være nødvendigt at justere det.

Hvis gearskiftet af én eller anden grund ikke bliver i den stilling, der svarer til den valgte hastighed, kan det justeres på friktionspakningen, som sidder til højre for transmissionen.

- Parker traktoren på jævn grund. Stop traktoren ved at dreje om for nøglen (OFF), og sæt parkeringsbremsen.
- Juster gearskiftet ved at stramme justeringsmøtrikken en halv (1/2) omgang.

BEMÆRK: Hvis du af én eller anden grund skal bruge for mange kræfter til at skifte gear, skal du udføre det modsatte af den ovenfor beskrevne procedure, det gøres ved at løsne justeringsmøtrikken 1/4 til 1/2 omgang. Prøvekør traktoren efter justeringen, gentag proceduren hvis det er nødvendigt.

(N) JUSTERING AV DRIVKONTROLLSPAKEN

Drivkontrollspaken er forhåndsinnstilt fra fabriken, slik at det ikke skulle være nødvendig å foreta justeringer.

Hvis drivkontrollspaken av én eller annen grunn ikke blir stående i stilling når den er satt til ønsket hastighet, er det mulig det må foretas justeringer i friksjonsenheten som er plassert på høyre side av giret.

- Parker traktoren på et plant underlag. Stopp traktoren ved å vri tenningsnøkkelsen til "OFF"-stilling, og sett på håndbrekket.
- Juster drivkontrollspaken ved å stramme justeringsmutteren en halv (1/2) omdreining.

MERK: Hvis drivkontrollspaken av én eller annen grunn skulle være treg å håndtere, følg ovennevnte prosedyre i omvendt rekkefølge ved å løsne mutteren 1/4 til 1/2 omdreining.

Prøvekjør traktoren på veien etter justeringen, og gjenta prosedyren om nødvendig.

(SF) LIIK KEENOHJAUSVIVUN SÄÄTÖ

Liikkeenohjausvipu on säädetty tehtaalla, eikä sen pitäisi tarvita säätöä.

Jos liikkeenohjausvipu jostain syystä ei pysy oikeassa kohdassa valittua nopeutta vastaavasti, vipua voidaan säätää vaihteiston oikealla puolella sijaitsevasta kitkansäätökohdasta.

- Pysäköi traktori tasaiseen kohtaan. Pysäytä moottori kääntämällä virta-avain asentoon "OFF" ja kiinnitä pysäköintijarru.
- Säädä liikkeenohjausvipua kiristämällä säädön lukkomutteria puoli (1/2) kierrosta.

HUOMAA: Jos jostakin syystä liikkeenohjausvivun siirtäminen käy liian kankeaksi, suorita edelliset toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä ja irrota lukkomutteria 1/4 ja 1/2 kierrosta.

Tarkista traktorin toiminta ajamalla sitä säädön jälkeen ja toista toimenpiteet tarvittaessa.

(S) VÄXELÅDANS KYLSYSTEM

Fläkten och kylflänsarna växellådan ska hållas rena för att avkyllningen ska fungera tillfredsställande.

Rengör aldrig fläkten eller växellådan medan motorn är igång eller medan växellådan fortfarande är het.

- Inspektera kylfläkten och kontrollera att fläktbladen är intakta och rena.
- Inspektera kylflänsarna och kontrollera att det inte finns smuts, gräs eller annat material på dem.

VÄXELÅDANS PUMPVÄTSKA

Växellådan förseglades på fabriken och kräver inget underhåll. Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad om läckor uppstår eller om växellådan behöver service.

(DK) TRANSMISSIONSAKSEL-KØLESYSTEM

Transmissionens vifte og kølelameller skal holdes rene for at sikre passende afkøling.

Du skal ikke forsøge at rense viften eller transmissionen, mens motoren går, eller mens transmissionen er varm.

- Kontroller køleviften, se efter at bladene er ubeskadigede og rene.
- Kontroller at kølelamellerne er fri for jord, græs og andet materiale.

TRANSMISSIONSAKSEL-PUMPEVÆSKE

Transmissionakslen er hermetisk tillukket fra fabriken, og det er ikke nødvendigt at kontrollere væskemængden. Hvis transmissionsakslen på noget tidspunkt bliver utæt eller får brug for service, skal du kontakte det nærmeste autoriserede servicecenter.

(N) AVKJØLING AV KARDANGAKSELEN

Viften og radiatoren på transmisjonen bør holdes rent for å sikre tilfredsstillende kjøling.

Prøv ikke å rengjøre viften eller transmisjonen mens motoren er i gang eller mens transmisjonen er varm.

- Kontroller kjøleviften for å være sikker på at viftebladene er intakte og rene.
- Kontroller radiatoren for skitt, gressavklipp og annet rusk.

SMØRING AV KARDANGEN

Kardangen ble forseglet på fabriken, og oljeettersyn er ikke nødvendig. Skulle det oppstå lekkasje eller behov for service på kardangen, kontakt nærmeste autoriserte service verksted/avdeling.

(SF) VAIHTEISTON JÄÄHDYTYS

Tuuletin ja vaihteiston jäähdytysrivat täytyy pitää puhtaina, jotta jäähdytys toimisi.

Älä yritä puhdistaa tuuletinta tai vaihteistoa moottorin käydessä tai vaihteiston ollessa kuuma.


- Tarkista tuuletin varmistaaksesi, että tuulettimen lavat ovat ehjät ja puhtaat.
- Tarkista onko jäähdytysriivoissa likaa, ruohon leikkausjätettä tai muuta materiaalia.

VAIHTEISTON PUMPUN NESTE








Vaihteisto on suljettu tehtaalla eikä nestettä tarvitse lisätä. Jos vaihteisto joskus vuotaa tai tarvitsee huoltoa, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen tai -osastoon.

7. Felsökning. 7. Fejlsøgning.







S Motorn startar inte

- 1 Bändkranslösa
- 2  Förgasling
- 3 Förgasling
- 4 Smulvassbändring





Startmotorn drar ej runt motorn

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling
- 5  Förgasling
- 6  Förgasling
- 7  Förgasling







Motorn går ojämnt

- 1 Förhöjväxel
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling
- 5  Förgasling
- 6  Förgasling
- 7  Förgasling




Motorn känns svag

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling




Motorn blir överhettad

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling
- 5  Förgasling
- 6  Förgasling





Batteriet laddas inte

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling








Belysningen fungerar inte

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling





Maskinen vibrerar

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling








Ojämnt klippresultat

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling
- 5  Förgasling
- 6  Förgasling
- 7  Förgasling








DK Motoren starter ikke

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling





Startmotoren drejer ikke motoren rundt

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling
- 5  Förgasling
- 6  Förgasling
- 7  Förgasling







Motoren går ujævnt

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling
- 5  Förgasling
- 6  Förgasling
- 7  Förgasling




Motoren føles svag

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling




Motoren bliver overopvarmet

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling
- 5  Förgasling
- 6  Förgasling





Batteriet oplades ikke

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling








Lyset fungerer ikke

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling

Maskinen vibrerer

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling

Ujævnt klipperesultat

- 1  Förgasling
- 2  Förgasling
- 3  Förgasling
- 4  Förgasling
- 5  Förgasling
- 6  Förgasling
- 7  Förgasling

7. Feilsøking. 7. Vianhaku.

(N) Motoren vil ikke starte

1. Drivbeltestrøm
2. Føleplugg
3. Føleplugg
4. Demulgasesskiftningen

Startmotoren drar ikke motoren rundt

1. Bilde
2. Digtrollekontakt
3. Føleplugg
4. Belysning
5. Termistor
6. Kretsforbindelse
7. Utskiftelse

Motoren går ujevnt

1. Føleplugg
2. Føleplugg
3. Føleplugg
4. Bilde
5. Sylinderhode
6. Termistor
7. Bruk

Motoren virker svak

1. Bilde
2. Føleplugg
3. Demulgasesskiftning
4. Føleplugg

Motoren blir overopphetet

1. Motorhode
2. Bilde
3. Bilde
4. Belysning
5. Føleplugg
6. Føleplugg

Batteriet lader ikke

1. Bilde
2. Føleplugg
3. Digtrollekontakt

Belysningen fungerer ikke

1. Lampe
2. Termistor
3. Kontakt

Maskinen viberer

1. Bilde
2. Bilde
3. Utbrensning

Ujevnt klippresultat

1. Kutter
2. Føleplugg
3. Bilde
4. Opphengingsmekanismen
5. Utskiftelse
6. Føleplugg
7. Bilde

(SF) Moottori ei käynnisty

1. Sylinderhode
2. Sylinderhode
3. Bilde
4. Demulgasesskiftning

Käynnistin ei pyöritä moottoria

1. Kutter
2. Lontoketunapajakaava
3. Pääosien väärä asennus
4. Bilde
5. Bilde
6. Ketterin
7. Ketterin

Moottori käy epätasaisesti

1. Sylinder
2. Sylinder
3. Kasinäänsäätö
4. Bilde
5. Bilde
6. Sytytysääntö
7. Ketterin

Moottori tuntuu tehottomalta

1. Bilde
2. Sylinder
3. Demulgasesskiftning
4. Kasinäänsäätö

Moottori kuumenee liikaa

1. Bilde
2. Bilde
3. Bilde
4. Moottorin väärä asennus
5. Väärä asennus
6. Sylinder

Akku ei lataudu

1. Bilde
2. Ketterin
3. Lontoketunapajakaava

Valot eivät toimi

1. Ketterin
2. Bilde
3. Ketterin

Kone tärisee

1. Belysning
2. Moottorin
3. Ketterin

Epätasainen leikkuujälki

1. Ketterin
2. Ketterin
3. Ketterin
4. Ketterin
5. Ketterin
6. Ketterin
7. Ketterin

8. Förvaring. 8. Opbevaring. 8. Oppbevaring. 8. Säilytys

- S** Etäkäyttöön tarkoitetun ajoneuvon säilytyksen ohjeet
- Rengasrenkaan säilytyksen ohjeet ja painon jakaminen renkävälillä
 - Bujon
 - Toinen renkätalon säilytyksen ohjeet ja painon jakaminen renkävälillä
 - Täyttö- ja huolto-ohjeet ajoneuvon moottorin ja öljyn vaihtamisesta
 - Täyttö- ja huolto-ohjeet ajoneuvon sähköjärjestelmän osista
 - Ajoneuvon säilytyksen ohjeet ajoneuvon säilytyspaikasta (ulkoilma)
 - Ajoneuvon säilytyksen ohjeet ajoneuvon säilytyspaikasta (sisätila)

WARNING!

Älä käytä ajoneuvoa ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen.

Service

Yhteystiedot ja huolto-ohjeet löydät käyttöohjeesta. Käytä huolto-ohjeita ajoneuvon huoltoa varten.

- N** Etäkäyttöön tarkoitetun ajoneuvon säilytyksen ohjeet
- Rengasrenkaan säilytyksen ohjeet ja painon jakaminen renkävälillä
 - Bujon
 - Toinen renkätalon säilytyksen ohjeet ja painon jakaminen renkävälillä
 - Täyttö- ja huolto-ohjeet ajoneuvon moottorin ja öljyn vaihtamisesta
 - Täyttö- ja huolto-ohjeet ajoneuvon sähköjärjestelmän osista
 - Ajoneuvon säilytyksen ohjeet ajoneuvon säilytyspaikasta (ulkoilma)
 - Ajoneuvon säilytyksen ohjeet ajoneuvon säilytyspaikasta (sisätila)

ADVARSEL!

Älä käytä ajoneuvoa ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen.

Service

Yhteystiedot ja huolto-ohjeet löydät käyttöohjeesta. Käytä huolto-ohjeita ajoneuvon huoltoa varten.

- DK** Etäkäyttöön tarkoitetun ajoneuvon säilytyksen ohjeet
- Rengasrenkaan säilytyksen ohjeet ja painon jakaminen renkävälillä
 - Bujon
 - Toinen renkätalon säilytyksen ohjeet ja painon jakaminen renkävälillä
 - Täyttö- ja huolto-ohjeet ajoneuvon moottorin ja öljyn vaihtamisesta
 - Täyttö- ja huolto-ohjeet ajoneuvon sähköjärjestelmän osista
 - Ajoneuvon säilytyksen ohjeet ajoneuvon säilytyspaikasta (ulkoilma)
 - Ajoneuvon säilytyksen ohjeet ajoneuvon säilytyspaikasta (sisätila)

ADVARSEL!

Älä käytä ajoneuvoa ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen.

Service

Yhteystiedot ja huolto-ohjeet löydät käyttöohjeesta. Käytä huolto-ohjeita ajoneuvon huoltoa varten.

- SF** Päälyöntekijä- ja huolto-ohjeet
- Rengasrenkaan säilytyksen ohjeet ja painon jakaminen renkävälillä
 - Bujon
 - Toinen renkätalon säilytyksen ohjeet ja painon jakaminen renkävälillä
 - Täyttö- ja huolto-ohjeet ajoneuvon moottorin ja öljyn vaihtamisesta
 - Täyttö- ja huolto-ohjeet ajoneuvon sähköjärjestelmän osista
 - Ajoneuvon säilytyksen ohjeet ajoneuvon säilytyspaikasta (ulkoilma)
 - Ajoneuvon säilytyksen ohjeet ajoneuvon säilytyspaikasta (sisätila)

VAROITUS!

Älä käytä ajoneuvoa ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen.

Huolto

Yhteystiedot ja huolto-ohjeet löydät käyttöohjeesta. Käytä huolto-ohjeita ajoneuvon huoltoa varten.

